

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 89 (1971)  
**Heft:** 254

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 30. Oktober 1971 2639  
Berne, samedi 30 octobre 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

N° 254

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 254 - 30. 10. 1971

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.  
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).  
Rohrfabrik Rüschnikon AG, Rüschnikon.  
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 254181 - 254236  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.  
Mittelungen - Communications - Comunicazioni  
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)  
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG. 209).  
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)  
I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).  
I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.  
I titolari di servizi sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio del loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servizi non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.  
I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.  
Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.  
I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.  
Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Zürich - Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8000 Zürich (2041)**  
Gemeinschuldnerin: RCZ, Reprosatz, Caviezel & Zuber, (Kollektivgesellschaft), Atelier für Reproduktionstechnik und Fotosatz, Aemterstr. 156, Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. September 1971.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 11. Oktober 1971, 14.00 Uhr, im Büro des Konkursamtes Wiedikon-Zürich, Weststrasse 41, Zürich 3.  
Eingabefrist: bis 6. November 1971.

**Kt. Zürich - Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8000 Zürich (2257)**  
Gemeinschuldnerin: Erbschaft des Suter August, Autotransporte, Rotachstrasse 20, Zürich 3 (Konkurrenzeröffnung auf Grund einer Breibung nach SchKG Art. 49).  
Datum der Konkurseröffnung: 10. September 1971.  
Summarisches Verfahren nach SchKG Art. 231.  
Eingabefrist: Bis 18. November 1971.

**Kt. Bern - Konkursamt, 2560 Nidau (2233)**  
Konkursamtliche Verlassenschaftsliquidation  
Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Blaser Fritz, gew. Fabrikant, wohnhaft gewesen in Nidau, Gerberweg Nr. 33, Geschäftsdomizil: Biel, Seelandweg Nr. 9.  
Datum der Liquidationseröffnung: 19. Oktober 1971.  
Die erste Gläubigerversammlung findet statt Dienstag, den 9. November 1971, um 14 Uhr, im 1. Stock des Hotels Stadthaus in Nidau.  
Eingabefrist: bis und mit dem 9. November 1971.  
NB Gläubiger, welche ihre Forderungen bereits im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

**Kt. Aargau - Konkursamt, 5620 Bremgarten (2244)**  
Gemeinschuldnerin: Ku-Re AG, in Wohlen, Haldensteig 2, Fabrikation von Kunstharzen; Beschichtung, Schleifen und Imprägnieren von Kegelbahnsphalten, Reinigung von Neu- und Umbauten.  
Datum der Konkurseröffnung: 23. September 1971.  
Summarisches Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 22. November 1971.

**Kt. Aargau - Konkursamt Kulm, 5726 Unterkulm (2245)**  
Gemeinschuldner: Buchell-Sutter Anton, 1926, von Rothenburg in Unterkulm, früher Schweineboden, Oberkulm.  
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 22. Oktober 1971.  
Ordentliches Verfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 8. November 1971, 14.30 Uhr, Restaurant Wynental, Menziken.  
Eingabefrist: 30. November 1971 an Konkursamt Kulm, 5726 Unterkulm.

**Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2232)**  
Apertura di liquidazione di eredità giacente  
Eredità giacente: Gromen Hans, Ristorante Zurigo, già in Roncoso A.  
Data del decreto: 28 settembre 1971.  
Procedura sommaria: Con decreto 25 ottobre 1971 la pretura di Locarno-Campagna ha autorizzato la liquidazione dell'eredità con la procedura sommaria.  
Termine per le insinuazioni: 19 novembre 1971.  
Interessati all'acquisto in blocco di:  
una partita di vini e liquori, posateria e batteria varia di cucina, una lavastoviglie, biancheria d'albergo, bicchieri, ecc. (escluso il mobilio), potranno presentare le offerte scritte, all'Ufficio dei fallimenti di Locarno, entro il 19 novembre 1971.  
Avvertenza: Si rende noto che qualora entro il termine delle insinuazioni, la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà, l'ufficio si riterà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

**Kt. Zürich - Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (2246)**  
Einstellung einer konkursamtlichen Liquidation  
Ueber den ausgeschlagenen Nachlass des Egli-Hösti Werner Josef, geb. 23. Februar 1918, gest. 28. April 1971, von Bronschhofen SG, wohnhaft gewesen Grüstrasse 24, 8047 Zürich,  
ist mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 19. Oktober 1971 die konkursamtliche Liquidation angeordnet worden. Das Verfahren ist indes mit Verfügung dieses Richters am 25. Oktober 1971 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 10. November 1971 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich zur Uebernahme der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 1000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Zug - Konkursamt Zug, 6300 Zug (2258)**  
Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 7. Oktober 1971 über die NFO Forstorganisation AG, Posistr. 20, Zug, den Konkurs eröffnet, das Verfahren mangels Aktiven aber am 26. Oktober 1971 wieder eingestellt.  
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im SHAB vom 30. Oktober 1971 die Durchführung des Konkurses verlangt und hierfür gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.– leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Thurgau - Betreibungsamt Sulgen, 9214 Kradolf (2247)**  
für das Konkursamt Bischofszell

Ueber Schuler Ulrich, 1915, von Wängi, dipl. Elektroinstallateur, wohnhaft in 9103 Schwellbrunn, Sommeral (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Schuler & Co., elektrische Anlagen, in 8586 Riedl TG.) ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Bischofszell vom 24. Juli 1970 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Bezirksgerichts Bischofszell am 20. September 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet, die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens verlangt und innert der gleichen Frist einen Kostenvorschuss von Fr. 1000 (Nachforderung vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

#### Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (2234)**

Im Konkursverfahren betreffend die Firma Les Taylor Associates Advertising AG, in Liquidation, Badenerstrasse 296, Zürich 4, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Stauffacherstrasse 26, Zürich 4, zur Einsicht auf.  
Ein Gläubiger, welcher den Kollokationsplan anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Oktober 1971, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel anzuhängen.

**Kt. Zürich - Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich (2235)**

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Confort-Bau AG, Vogelsangstr. 52, Zürich 6, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Oktober 1971 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden; Begehren um Abtretung der Rechte i.S. des Art. 260 SchKG zur Bestreitung solcher Forderungen sind ebenfalls innert zehn Tagen schriftlich bei uns einzureichen.

**Kt. Zürich - Konkursamt, 8157 Dielsdorf (2236)**

#### Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Peitesehen Thomas, 1931, von Disentis/Müstér, Gipsermeister, Baumackerstr. 423, 8107 Buchs, im Handelsregister eingetragen als Inhaber der Einzelfirma Thomas Peitesehen, Gipsergeschäft, Hirsgarten 72, 8155 Nassenwil-Niederhasli, liegen der Kollokationsplan und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (im Bezirksgebäude Dielsdorf) zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab heute gerechnet durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf einzureichen. Soweit keine Anfechtung erfolgt wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden gegen die Ausschcheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Dielsdorf anzubringen, ansonst die Ausschcheidung in Rechtskraft erwächst;
- Begehren um Abtretung der Rechte gemäss SchKG Art. 260 zur Bestreitung von Eigentumsansprüchen und zur Verfolgung eines Anfechtungsanspruches beim obgenannten Konkursamt einzureichen, andernfalls dieses Recht verwirkt ist.

**Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Stadt, 6004 Luzern (2248)**

#### Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Altmeyer AG, Pfistergasse 25, Luzern, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Luzern - Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke (2249)**

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Beho GmbH, Bestecke und Hohlwaren, Gerliswilstrasse 16, 6020 Emmenbrücke, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Begehren um Abtretung der Massrechte nach Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen sind bei dieser binnen der obgenannten Frist schriftlich geltend zu machen.

Kt. St. Gallen — Konkursamt Unterhental, 9430 St. Margrethen (2250)
Aufgabe von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar
Gemeinschuldnerin: Gois-Rüesch Sophie, Möbel-Center, 9430 St. Margrethen.
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: vom 1. bis 10. November 1971.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2251)
Si rende noto che a contare dal 30 ottobre 1971 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nell'eredità giacente relitta dalla defunta Rogg Carolina Mathilde, nata Magri, già in vivo.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.
È pure depositato l'inventario (art. 32, al 2. Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de faillite (SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich — Konkursamt Hottingen-Zürich, 8030 Zürich (2252)
Das Konkursverfahren über die Firma Battaglia & Co. Organisation für Wohnungsbau, Neptunstrasse 33, 8032 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 25. Oktober 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau — Konkursamt, 5200 Brugg (2237)
Gemeinschuldner: Flückiger Walter, 1935, vordem in Scherz, nun in Lugaggia.
Datum des Schlusses: 1. Oktober 1971.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (2238)
Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:
Faillies:
1° Fayre Henri-Adrien, Comptoir Lainier, 14, ch. de la Rapille, à Prilly, le 18 octobre 1971,
2° Zappelli Alberto, confection, domicilié à Epalinges VD, avec commerce à Montreux, Grand-Rue 96 et à Arosa GR «Maison Silvana», le 18 octobre 1971,
3° Katz Lisa, née Sebban, femme séparée de biens de Gilbert, «Boutique Mic et Liz», 59, rue Prévost-Martin, à Genève, domiciliée chemin des Bossons 21, à Lausanne, le 21 octobre 1971.

Konkurssteigerungen (SchKG. 257-259)

Kt. Wallis — Konkursamt Goms, Reckingen (2239)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkursverfahren über die Eheleute Franz Raymond und Vreny, früher Coiffeurgeschäft, 3930 Visp, gelangen im Auftrage des Konkursamtes des Bezirkes Visp, am Samstag, den 4. Dezember 1971, 14 Uhr, im Hotel Post in Lax VS, folgende Liegenschaften auf öffentliche Versteigerung:

Table with columns: Art., Fol., Lokalname, Art der Immobilien, Fläche m², Anteil. Lists properties for sale in Reckingen.

Dienstbarkeiten laut Grundbuch.
Konkursamtliche Schätzung = total Fr. 53 253.10
Die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. bis 30. November 1971 im Büro des unterzeichneten Konkursamtes zur Einsicht auf.
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von 10% des Kaufpreises zu leisten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.
3981 Reckingen, den 26. Oktober 1971

Konkursamt Goms, Reckingen

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Wallis — Betreibungsamt des Bezirkes Brig, Naters (2240)

Liegenschaftsteigerung

Das Betreibungsamt des Bezirkes Brig in Naters versteigert am 10. Dezember 1971 um 17.00 Uhr, im Restaurant du Rhône, 3904 Naters, nachstehend erwähnte Liegenschaften zum Höchstangebot:
Art. Nr. 2209, Fol. 15, Weingarten 491 m², Wiese 421 m², Fr. 421.-, Stall 70 m², Fr. 400.-.
Eigentümer: Imwinkelried Othmar, des Karl, Sandstrasse, Naters.
Schätzung des Betreibungsamtes: Fr. 600.00.-
Die Versteigerung wird auf Verlangen der Pfändgläubiger durchgeführt.

Eingabefrist: Frist zur Anmeldung der Pfandrechte und dinglichen Rechte bis zum 20. November 1971, für die Hypothekarforderungen sind die Forderungen und der Zins bis zum Steigerungstage zu berechnen und ebenfalls anzugeben.

Steigerungsbedingungen: Die Steigerungsbedingungen liegen in der Zeit vom 26. November 1971 bis 6. Dezember 1971, jeweils vormittags beim Betreibungsamt des Bezirkes Brig in Naters, auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag, anlässlich der Steigerung Fr. 2000.- in bar anzuzahlen.

3904 Naters, den 22. Oktober 1971
Betreibungsamt des Bezirkes Brig
Zenklusen Stefan

Kt. Wallis — Betreibungsamt Goms, Reckingen (2241)

Steigerungspublikation im Betreibungsverfahren Liegenschaftsteigerung

Table with columns: Art., Fol., Nr., Ortsnamen, Fläche m², Schätzung. Lists properties for sale in Reckingen.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Pfändungsgläubiger.
Steigerungstag: Samstag, den 11. Dezember 1971, 14 Uhr.
Steigerungsort: Restaurant St. Georg, in Ernen.
Eingabefrist: 20. November 1971.

Aufhebung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis vom 27. November bis 7. Dezember 1971 im Büro des unterzeichneten Betreibungsamtes.

3981 Reckingen, den 26. Oktober 1971
Betreibungsamt Goms, Reckingen

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Aargau — Konkurskreis Bremgarten (2253)

Schuldner: Jäggi-Blattmann Franz, Baugeschäft, Stegmattweg 7, 5610 Wohlen.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bremgarten: 21. Oktober 1971.
Dauer der Nachlass-Stundung: vier Monate, d. h. bis 21. Februar 1972.
Sachwalter: F. Somma, eidg. dipl. Buchhalter, c/o Exacta Treuhand AG, Waltenschwilstrasse 2, 5610 Wohlen.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 21. Oktober 1971 (Datum der Stundungsbewilligung) unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. Januar 1972, 14.30 Uhr, im Gerichtssaal in Bremgarten mit dem Bemerken, dass an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestimmen sind.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.
NB Vorschlag des Schuldners: Den Schuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Concordat par abandon d'actif (L.P. 316\* à 3169)

Ct. du Valais — Arrondissement de Sion (2254)

Vente aux enchères publiques dans concordat par abandon d'actif
L'office des faillites de Sion vendra en une seule enchère, au plus offrant, à
Sion

jeudi 2 décembre 1971, à 15 heures, en la salle du café Industriel, les biens suivants:
Propriétaire: Masse concordataire de Gagliardi Michel, de Félix, à Sion.
Commune de Sion:
parcelle 1837, fol. plan 28, Vissigen, jardin arborisé, 851 m².
Estimation officielle: Fr. 34 040.-.
Délai pour les productions: 19 novembre 1971.
Les conditions de vente sont déposées à l'office.
19:50 Sion, le 27 octobre 1971
Office des faillites de Sion:
R. Girard, préposé

Verlängerung der Nachlass-Stundung (SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Zürich — Konkurskreis Dietikon (2242)

Verschlebung der Gläubigerversammlung

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 27. Oktober 1971 die Schwarz Heinrich, Maschinenbau, Austrasse 4, 8954 Geroldswil ZH, am 19. Juli 1971 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis 19. Januar 1972, verlängert.

Die auf den 2. November 1971, 14.30 Uhr, angesetzte Gläubigerversammlung findet nunmehr am Montag, den 30. November 1971, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Zürich, 1. Stock (Konferenzsäle), Hauptbahnhof, 8001 Zürich, statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 20. November 1971, im Büro des Sachwalters eingesehen werden.
8001 Zürich, den 27. Oktober 1971

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
RA Rolf Blatter
Rennweg 48, 8001 Zürich
Tel. 01/27 16 52

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat (L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern — Richteramt IV, Bern (2243)

Schuldner: Kaufmann Fritz, Wirt, Restaurant Tanne, 3052 Zollikofen.
Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 17. November 1971, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Sternengässchen 5, II, Stock, Bern.

3011 Bern, den 26. Oktober 1971
Der Nachlassrichter:
Dr. Minnig

Kt. Bern — Richteramt II, Burgdorf (2255)

Schuldner: Schweizer Werner, Kaufmann, 3361 Höchstetten.
Datum der Verhandlung: Freitag, den 12. November 1971, vormittags 08.30 Uhr, vor dem Gerichtspräsidenten II von Burgdorf als Nachlassrichter, im Schloss Burgdorf.

Allfällige Einwendungen der Gläubiger gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages sind schriftlich bis zum Termin oder mündlich in der Verhandlung anzubringen.
3400 Burgdorf, 27. Oktober 1971

Der Gerichtspräsident II als Nachlassrichter:
Righetti

Kt. Graubünden — Kreisgericht Maienfeld, Malans (2256)

Freitag, 12. November 1971, 10.00 Uhr, findet vor Kreisgerichts-Ausschuss Maienfeld, im Rathaus Maienfeld, die Verhandlung über den von Hermann Hanspeter, landw. Maschinenstation, Fläsch, vertreten durch J. H. Juon, Chur, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

7208 Malans, 27. Oktober 1971
Der Kreispräsident:
Adolf Boner, Malans

Ct. du Valais — Juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice (2259)

Le Juge-Instructeur des Districts de Martigny et Saint-Maurice informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation de concordat (art. 304 LP) présentée à ses créanciers par Schwelckhard Louis, garage Ardi à Charraz, en séance du 11 novembre 1971 à 14 h 30 à la Salle du Tribunal, Hôtel de Ville à Martigny.

1920 Martigny, le 28 octobre 1971
J. M. Gross

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich — Zürich — Zurigo

Berichtigung.
Personalfürsorgestiftung der Firma Apco Apparate Konstruktions Aktiengesellschaft, in Zürich 3 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1971, S. 2582), lautet die Stiftung richtig.

18. Oktober 1971.
«M.O.B.» Gemeinschaftsstiftung für Personalfürsorge, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Alderstrasse 49, Zürich 8. Datum der Stiftungsurkunde: 15. 9. 1971. Zweck: Förderung und Unterstützung der Personalfürsorge für kleine Firmen, für die sich die Errichtung einer eigenen Stiftung nicht lohnt, oder die sich die Umtriebe die eine eigene Stiftung mit sich bringt, ersparen möchten; sodann Vorsorge zugunsten der Mitarbeiter und der Arbeitgeber der ihr angeschlossenen Firmen, sowie der Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod; ferner Fürsorge zugunsten der Mitarbeiter bei Unfall, Krankheit und in unverschuldeten Notlagen. Organe: Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern, Verwaltungskommissionen und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Max O. Baldinger, von Rekingen und Zürich, in Zollikon, Präsident, und Elise Baldinger, von Rekingen und Zürich, in Zollikon, beide mit Einzelunterschrift.

18. Oktober 1971.
Personalfürsorgestiftung der Rudolf Schneider AG, in Wallisellen n., Rotackerstrasse 21 (bei der Rudolf Schneider AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 10. 9. 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Rudolf Schneider AG», in Wallisellen, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität sowie anderweitig unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird ver-

treten durch: Rudolf Schneider, von Uster, in Wallisellen, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Irma Meier, von Zürich, in Wallisellen, Aktuarin des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Oktober 1971.

**Wohlfahrtsfonds zugunsten des Personals der Gillette (Switzerland) A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1970, S. 572).** Dr. Stefan Kraft, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, wohnt nun in Zumikon.

18. Oktober 1971.

**Fürsorgefonds der Angestellten der Wolgarr Aktien-Gesellschaft, in Zürich 7 (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1966, S. 2296).** Die Unterschrift von Willy Rüegger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Jakob, von Trub, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

18. Oktober 1971.

**Personalfürsorge-Stiftung der Motrae-Werke A.-G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1966, S. 1091).** Laut vom Bezirksrat Zürich am 4. 2. 1971 gefassten Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88 Abs. 1 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

18. Oktober 1971.

**Personalfürsorge-Stiftung der Gemeinnützigen Bau- und Siedlungsgenossenschaft «Linth-Escher», in Zürich 11 (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1967, S. 2856).** Die Unterschriften von Richard Kielholz und Karl Kägi sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien René Zimmermann, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Kurt Emch, von Lüterswil, in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates.

19. Oktober 1971.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Joseph Bancroft & Sons Co. AG., in Zürich 11 (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1961, S. 2150).** Die Unterschriften von Hendrik Jan van Heek und Dr. Arnold Leroy sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Hans Rudolf Pfeiffer, von Zürich, in Herliberg, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Heinz Kundert, von Bischofszell, in Winterthur, Sekretär des Stiftungsrates, und Anne-Luise Haebler, von Münchenbuchsee und Gimel, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

19. Oktober 1971.

**Personalfürsorge-Stiftung der Nitrex AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 246 vom 19. 10. 1968, S. 2261).** Die Unterschrift von Walter Heer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans Thalmann, von Wängi, in Geroldswil, Mitglied des Stiftungsrates.

#### Bern — Bern — Berna Bureau Bern

19. Oktober 1971.

**Fürsorgefonds der Eggmann AG, der August Ris-Egger, Kohlenhandels AG und der Kohlenlager Bern AG, in Bern (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1970, S. 57).** Gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. September 1971, genehmigt am 22. September 1971 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 7. Oktober 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgefonds der Eggmann & Brennstoff AG.** Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Firma «Eggmann & Brennstoff AG», ihre überlebenden Ehegatten und Personen, für deren Unterhalt sie aufkommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Der Stiftungsrat besteht jetzt aus mindestens 3 Mitgliedern. Weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist André Baumann, von Oberdiessbach, in Bern. Max Grossenbacher, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, wohnt nun in Bern. Neues Domizil: Schläflistrasse 2.

#### Bureau Biel

18. Oktober 1971.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Hamilton Watch Company S.A., à Biènné (FOSC du 27. 7. 1968, N° 174, p. 1649).** Peter Reinhardt n'est plus membre du conseil de fondation; sa signature est éteinte. Est nommé nouveau membre du conseil Marcel Vuachet, de France, à Tramelan. Il signe collectivement à deux.

#### Bureau Büren an der Aare

13. Oktober 1971.

**Personalwohlfahrtsstiftung der Firma H. Gribi & Sohn, Sperina Watch, Lengnau, in Lengnau (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1967, S. 4284).** Hans Gribi-Pfäffli ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist jetzt Hans Gribi-Sohn (bisher Vizepräsident). Zum Vizepräsidenten wurde Hans Gribi-Bühler, von Lengnau, in Grenchen, gewählt. Die Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

18. Oktober 1971.

**Personal-Fürsorgefonds der Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft, in Büren an der Aare (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1970, S. 1363).** Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: Hans Kocher-Aeschbacher, Präsident; Hans Kocher-Rinner, Robert Kocher-Boillat, Arthur B. Sinkler, Richard J. Blakinger und Richard C. Stork; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Henry Huguenin, bisher Vizepräsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Als neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind gewählt: Bruno Bart, von Radelfingen, in Biel, und Bruno Huber, von St. Ursen FR, in Grenchen.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

18. Oktober 1971.

**Personalfürsorge-Stiftung der Handelsbank Luzern Aktiengesellschaft, in Luzern.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlich verurkundetem Statut vom 15. September 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei ihrem Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Präsident ist Dr. Theo Kaeslin, von Beckenried und Luzern, in Luzern; Vizepräsident Louis Scagliaola, von Luzern, in Stansstad, und Mitglied Hans-Rudolf Bucher, von und in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Sempacherstrasse 3 (bei der Stifterfirma).

19. Oktober 1971.

**Adolphe King-Fonds, in Hasle (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1969, S. 1309).** Josef Koch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Josef Duss-Bieri, von und in Hasle. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Stiftungsratsmitglied Pfarrer Theodor Studer. Neue Adresse: bei Josef Duss-Bieri, Gasthaus Hirschen.

#### Nidwalden — Unterwalden-le-bas — Unterwalden basso

19. Oktober 1971.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma IHA Institut für Haushaltsanalysen A.-G., Hergiswil a.S., in Hergiswil (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1971, S. 597).** Gemäss beurkundetem Protokoll des Stiftungsrates vom 16. August 1971 und Genehmigung durch die Aufsichtsbehörde (Gemeinderat Hergiswil) vom 29. September 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma IHA Holding AG, Hergiswil und ihrer Tochtergesellschaften.**

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallò

18. Oktober 1971.

**Personalfürsorge-Stiftung der Hugentobler AG, in St. Gallen.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Mai 1971 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates August Hugentobler, von Oberuzwil, in St. Gallen, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Peter Hugentobler, von Oberuzwil, in St. Gallen, Vizepräsident, und Elisabeth Besenfelder, von und in St. Gallen; letztere beiden führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Hintere Schützengasse 10.

18. Oktober 1971.

**Katharina Adank-Stiftung, in St. Gallen (SHAB Nr. 266 vom 14. 11. 1964, S. 3432).** Die Unterschrift von Werner Ambühl, Präsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Arthur Schläpfer, von Wolfhalden, in Teufen, Präsident.

#### Aargau — Argovie — Argovia

15. Oktober 1971.

**Personalfürsorge-Stiftung der Verzerker Wettingen A.G., in Wettingen.** Domizil: bei der Stifterin, Tägerhardstrasse 100. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 12. August 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Verzerker Wettingen A.G.», in Wettingen, im Alter, bei Krankheit und Unfall, sowie bei ihrem Ableben für die Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage auch den im Dienste der Stifterin stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterlassenen Unterstützungen gewährt werden. Sie kann auf das Leben der Destinatäre ferner geeignete Versicherungen abschliessen und in bereits bestehende Versicherungsverträge eintreten. Organe: Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und Kontrollstelle. Stiftungsrat: Präsidentin: Elisabeth Huser-Schilling, von und in Wettingen (Vertreterin der Stifterin); Vizepräsidentin: René Huser-Baier, von und in Wettingen (Vertreter der Stifterin); weitere Mitglieder: Anton Spörri-Schmid, von und in Wettingen (Vertreter der Stifterin); Walter Aeberhard-Wenger, von Schüpfen BE, in Baden (Vertreter der Arbeitnehmer), und Emil Watteringer-Böllli, von Hüttwilen TG, in Baden (Vertreter der Arbeitnehmer). Sie zeichnen kollektiv zu zweien, die Mitglieder Walter Aeberhard-Wenger und Emil Watteringer-Böllli jedoch nicht unter sich.

15. Oktober 1971.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kyburz Zürich AG., Zürich, bisher in Zürich (SHAB Nr. 241 vom 24. 10. 1967, S. 3416).** Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 29. April 1971, mit Zustimmung des Bezirksrates Zürich vom 17. Juni 1971 und des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 26. August 1971 wurde der Sitz der Stiftung nach Endingen verlegt. Domizil: bei der Stifterin. Der Regierungsrat hat gleichzeitig die abgeänderte Stiftungsurkunde vom 21. Dezember 1970 genehmigt. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kyburz AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Kyburz AG.», in Endingen, bei Alter und Invalidität, die Ausrichtung von Zuwendungen an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und Eltern sowie Personen, die vom Arbeitnehmer zu Lebzeiten unterhalten wurden, und, nach freiem Ermessen des Stiftungsrates, Zuwendungen bei Krankheit, Unfall oder unverschuldeter Arbeitslosigkeit der Arbeiter und Angestellten. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Namens des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien: Hans Weibel, von Endingen, nun in Endingen (Präsident), und Konrad Wellauer, von Thundorf TG, nun in Endingen (Mitglied).

15. Oktober 1971.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Heinrich Bucher, Fisibach, in Fisibach.** Domizil: bei der Stifterin, Belchenstrasse 166. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 9. August 1971. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Hch. Bucher Ziegelei Fisibach», in Fisibach, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen, durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Sie kann auch Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teils derselben abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Stiftungsrat: 2 Mitglieder. Zeichnungsberechtigt mit Einzelunterschrift ist der Präsident Heinrich Bucher-Angst, von Bachs ZH, in Fisibach.

15. Oktober 1971.

**Personalfürsorge-Stiftung Atelier 49 AG, in Spreitenbach (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1966, S. 2298).** Das Unterschriftsrecht der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieder Eduard Jakob und Frieda Jakob sind erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino Ufficio di Bellinzona

18. Oktober 1971.

**Fondo di previdenza del personale della Ditta Sviluppo Traffici Internazionali SA, in Cadenazzo.** Fondazione costituita con atto notarile e statuto dell'8 settembre 1971. Scopo: previdenza a favore dei dipendenti della ditta, nonché dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, d'invalidità, di servizio militare o di disoccupazione. Il consiglio di fondazione è composto da 2 a 4 membri, attualmente da 4, di cui uno nominato dalla ditta fondatrice che designa il presidente e l'ufficio di revisione e 3 dal personale (1 per gli impiegati e 2 per gli operai). Il consiglio è attualmente così composto: Arrigo Lampietti, da Mesocco, in Bellinzona, presidente; Severino Albtroni, da Robasacco, in Cadenazzo, membro; Angelo Nodari, d'Italia, in Grono, membro; Luigi Isidori, da e in Contone, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con uno degli altri membri. Recapito: c/o Sviluppo Traffici Internazionali SA.

19. Oktober 1971.

**Fondo di previdenza a favore del personale della Angelo Lotti SA, in Bellinzona, in Bellinzona (FUSC del 7. 11. 1964, N° 260, p. 3365).** Visto la risoluzione del Consiglio di Stato del 13 novembre 1970, gli atti costitutivi della fondazione sono modificati per quanto si attiene alla definizione e descrizione dello scopo, giusta i nuovi statuti del 9 ottobre 1970. Scopo della fondazione è la previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonché dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni, nonché mediante l'attuazione di ogni altra misura prevista dall'art 24 LT.

19. Oktober 1971.

**Fondazione di previdenza per il personale della ditta Bruno Hoyer S. a. g. l. (Bruno Hoyer G.m.b.H.) (Bruno Hoyer S. à r. l.), in Chiasso.** Sotto questo nome è stata costituita, con atto autentico del 9 ottobre 1971, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonché dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni. Il consiglio di fondazione è composto da due a quattro membri, attualmente tre nelle persone di: Walter Bruno Hoyer, cittadino germanico, in Amburgo (Germania), presidente; Luigi Guglielmini, da ed in Novazzano, vice-presidente, e Heinrich Sternjakob, cittadino germanico, in Como (Italia), membro, i quali impegneranno la fondazione con firma collettiva a due. Recapito: c/o ditta «Bruno Hoyer S.a.g.l.», via Soldini 2.

#### Waadt — Vaud — Vaud

#### Bureau de Lausanne

14. octobre 1971.

**Fondation en faveur du personnel du Lausanne-Palace, à Lausanne (FOSC du 4. 4. 1970, p. 736).** Le secrétaire Aimé Strahm est démissionnaire; sa signature est radée. Jacques Piguet, du Chenit, à Lausanne, est nommé secrétaire; il signe collectivement à deux avec Emile Niederhauser, Jean Hirschen ou Louis de Chollet.

14. octobre 1971.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Alcoa International S.A., à Lausanne (FOSC du 30. 3. 1968, p. 678).** Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé Publique du 30 septembre 1971; les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Alcoa S.A.**

14. octobre 1971.

**Fondation Edouard Pleuret, à Lausanne (FOSC du 5. 5. 1963, p. 1328).** La signature de Charles Rathgeb est radée. Nouveau membre du conseil: François Schaller, de Vermes BE, à Epalinges; il signe collectivement à deux avec Julien Fiorina ou André Colomb (inscrits).

#### Bureau de Vevey

14. octobre 1971.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Carhofer S.A., à Vevey (FOSC du 10. 1. 1959, p. 87).** La raison est radiée d'office par suite de transfert du siège à Roche VD et d'inscription au registre du commerce d'Aigle (FOSC du 11. 9. 1971, p. 2233).

#### Genève — Genève — Ginevra

15. octobre 1971.

**Fondation Alfred et Eugénie Baur-Duret (collections), à Genève (FOSC du 10. 2. 1962, p. 438).** Les pouvoirs de Martin Bodmer sont radés. Olivier Reverdin, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

15. octobre 1971.

**Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la société Atelier de mécanique de précision Marcel et Lucien Eskenazi, à Carouge (FOSC du 29. 5. 1971, p. 1314).** Lucien Jan, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

15. octobre 1971.

**Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la société Eskenazi SA, ci-devant Outillage Eskenazi SA, à Carouge (FOSC du 29. 5. 1971, p. 1314).** Jean-Jacques Pochon, de Genève, à Chêne-Bourg, membre du conseil, signe collectivement à deux.

15. octobre 1971.

**Fondation de secours de la Société Générale pour l'Industrie, à Meyrin (FOSC du 26. 9. 1970, p. 2181).** Les pouvoirs d'Albert de Goumoëns sont radés. Renaud de Haller, de Berne, à Carouge, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

15. octobre 1971.

**Personalfürsorge-Stiftung der Mahalla-Cigaretten-Fabrik AG, à Genève (FOSC du 24. 10. 1970, p. 2411).** Les pouvoirs de Marc Willems sont radés. Philippe Bolens, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec le président.

15. octobre 1971.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Établissement Maurice Porte, à Genève (FOSC du 22. 2. 1964, p. 564).** Acte de fondation modifié le 16 septembre 1971. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel des Établissements Maurice Porte SA.** But: venir en aide au personnel des Établissements Maurice Porte SA en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage et indigence sans faute des bénéficiaires et, en cas de décès, aux membres de leur famille. Adresse: 7, rue du Jeu-de-l'Arc, Établissements Maurice Porte SA. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.)

15. octobre 1971.

**Fonds de Prévoyance du Personnel de la Fabrique de Ciment Portland SA, à Vernier, à Vernier (FOSC du 8. 1. 1966, p. 82).** Les pouvoirs de Samuel Peter sont radés. Philippe Rérat, de Reclère BE, à Coligny, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

15. octobre 1971.

**Caisse de prévoyance en faveur du personnel de R. Bourgeois Primers SA, à Carouge, nouvelle fondation.** Date de l'acte constitutif: 5 octobre 1971. But: venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de Max Gamper, d'Aarau AG, à Genève, président; Fernand Granger, de Genève, au Grand-Saconnex, secrétaire; Jean-Pierre Chatain, de France, à Collonge-Bellerive, et Gaston Fahrni, d'Eriz BE, à Carouge, tous membres du conseil. Adresse: 49a, avenue Vibert, chez R. Bourgeois Primers SA.

15. octobre 1971.

**Fondation de secours mutuels aux Orphelins, à Genève (FOSC du 9. 7. 1966, p. 2218).** L'acte de fondation a été complété par un règlement portant la date du 13 avril 1962 et modifié le 5 avril 1968. Signature: collective à deux de Jacques Beetschen, maintenant domicilié à Genève, jusqu'ici vice-président, nommé président; André Schlaepfer, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président; Pierre-Ami Chevalier, de Genève, à Bernex, vice-président; Maurice Janin, de Genève, au Grand-Saconnex, secrétaire; Michel Jaton, de Genève, à Vernier, vice-secrétaire; Edmond Omarini, maintenant domicilié à Vernier, jusqu'ici vice-président, nommé trésorier; Jacques Boissonnas, trésorier (inscrit), et François John (inscrit), tous membres du conseil. Les pouvoirs d'Armand Joos sont radés.

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autro publications légales

### Altre pubblicazioni legali

## Rohrfabrik Rüslikon AG, Rüslikon

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Oktober 1971 der Rohrfabrik Rüslikon AG, Rüslikon, hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 300'000.— auf Fr. 50'000.— herabzusetzen durch Rückzahlung von 250 Aktien à nominal Fr. 1000.— und Vernichtung der entsprechenden Aktien.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung am Sitze der Gesellschaft, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 489P)

8803 Rüslikon, den 26. Oktober 1971

Die Verwaltung

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken Marques Marche

#### Eintragungen Enregistrements

254181. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 17 Uhr.  
Dr. M. Antonioli, Dufourstrasse 5, Zollikon (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

## ARTERANTIOL

254182. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1971, 17 Uhr.  
Dr. M. Antonioli, Dufourstrasse 5, Zollikon (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke. (Int. Kl. 5)

## LINDACALM

254183. Date de dépôt: 7 juin 1971, 17 h.  
Sterling Drug Inc., 90 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 137512. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 avril 1971.

Préparations pharmaceutiques et médicinales. (Cl. int. 5)

## NEO-SYNEPHRINE

254184. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1971, 18 Uhr.  
Jayark Instruments Corporation, 10 East 49th Street, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Filmprojektoren, Teile und Zubehör hierfür, einschliesslich Filmspulen, Projektionslampen, Tragtaschen, Leinwände, Kopfhörer. (Int. Kl. 9)

## JAYARK

254185. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 15 Uhr.  
Cosmi S.A., via al Forte 2, Lugano (Tessin). — Fabrikation und Handel.

Maschinen, Apparate und Geräte zur Kunststoffbe- und -verarbeitung (ausgenommen Werkzeuge). (Int. Kl. 7)

## COSMAT

254186. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 15 Uhr.  
Cosmi S.A., via al Forte 2, Lugano (Tessin). — Fabrikation und Handel.

Kunststoffe und Kunstharze als Rohprodukte in Form von Pulvern, Granulaten, Flüssigkeiten oder Pasten; Kunststoffe als Halbfertigfabrikate in Form von Rohren, Profilen, Schläuchen oder Folien; Fertigfabrikate aus Kunststoff, nämlich Türen, Fenster, Geländer, Fassadenlemente, Wandbekleidungen, Treppen, Deckenbekleidungen. (Int. Kl. 1, 17, 19, 27)

## COSMIT

254187. Hinterlegungsdatum: 20. August 1971, 12 Uhr.  
A + B-Film AG, Seestrasse 131, Thalwil (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Projektions- und Bildarstellungseinheiten. (Int. Kl. 9)

## PUBLICSCOP 72

254188. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 8 Uhr.  
Studer & Cie AG, Escholzmatt (Luzern). — Fabrikation.

Liköre. (Int. Kl. 33)

## TOPAS

254189. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 8 Uhr.  
Studer & Cie AG, Escholzmatt (Luzern). — Fabrikation.

Spirituosen. (Int. Kl. 33)

## FIREBALL

254190. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1971, 17 Uhr.  
Confiserie Springli, Paradeplatz, Zürich, Paradeplatz 1, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Konfiscricwaren, Schokolade, insbesondere Pralinen. (Int. Kl. 30)

## LILIPUT

254191. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1971, 17 Uhr.  
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 29. März 1971.  
Wilh. H. Kullmann Wikus-Sägenfabrik, Melsunger Strasse 30, Spangenberg (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Hand- und Maschinensägeblätter, Metallkreissägeblätter. (Int. Kl. 7, 8)

## WIKUS-BIFLEX

254192. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1971, 17 Uhr.  
Rimmel International Limited, 17, Cavendish Square, London W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Parfümerien, Toilettenpräparate, kosmetische Artikel, Seifen, ätherische Öle und Präparate für die Haarpflege. (Int. Kl. 3, 8, 21)

## RIMMEL

254193. Date de dépôt: 30 juillet 1971, 18 h.  
André Girardin, 58, rue de la Charrière, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Matériel de camping, à savoir accessoire de transformation d'un matelas pneumatique en voilier. (Cl. int. 12, 28)

## SATELLITE

254194. Hinterlegungsdatum: 2. August 1971, 20 Uhr.  
Schering Corporation, 60 Orange Street, Bloomfield (New Jersey, USA) — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## EVAMINE

254195. Date de dépôt: 3 août 1971, 20 h.  
Pensco AG, Neugasse 23, Zoug. — Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesure, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage), et d'enseignements; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs; métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillères), joaillerie; montres, chronomètres, pendules, pendulettes, horloges, chaînes de montres, cadrans de montres, instruments et ustensiles employés dans l'horlogerie; papier, carton et articles en carton pour emballage; journaux et périodiques, livres; articles pour reliures; photographies; articles de bureau et de papeterie, spécialement instruments de toutes sortes pour écrire, tels que porte-plume à réservoir, porte-plume à bille, porte-mines stylographes, stylographes, stylos à bille, porte-mines, crayons, fusains, marqueurs, compas, articles pour dessiner ainsi que leurs éléments de recharge, tels que mines et cartouches, gommes et encres; matières adhésives (pour la papeterie); matériaux pour les artistes; pinceaux, machines à écrire; matériel d'instruction ou d'enseignement; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés; cuir et imitations du cuir y inclus articles de bureau en ces matières, peaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes; fouets, harnais et sellerie. Tabac, brut ou manufacturé; articles pour fumeurs; allumettes, briquets. (Cl. int. 7, 8, 9, 14, 16, 18, 34)

## WATERMINA

254196. Hinterlegungsdatum: 11. August 1971, 11 Uhr.  
André Klein Aktiengesellschaft, Teichweg 9, Neuwelt, Münchenstein (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 137691. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. April 1971 an.

Zuckerwaren und pharmazeutische Präparate für die Halspflege. (Int. Kl. 5, 30)

## HALSFEGER

254197. Hinterlegungsdatum: 16. August 1971, 20 Uhr.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. — Fabrikation und Handel.

Synthetische Harze, Klebstoffe für industrielle Zwecke, Kunststoff in Form von Blöcken, Folien, Platten, Rohren und Stäben. (Int. Kl. 1, 17)

## FIBREDUX

254198. Date de dépôt: 13 août 1971, 20 h.  
James Mackie & Sons Limited, Albert Foundry, Springfield Road, Belfast (Irlande du Nord, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Machines pour les textiles, machines pour la fabrication des cordes, machines pour l'extrusion des matières plastiques, pièces et accessoires pour toutes ces machines. Cordes, ficelles, filaments et matières premières pour fibres textiles; fils, filets et laines à tricoter; tissus. (Cl. int. 7, 22, 23, 24)

## MACKIE

254199. Hinterlegungsdatum: 16. August 1971, 19 Uhr.  
Gebrüder Bühler AG, Uzwil (St. Gallen). — Fabrikation und Handel.

Siloaustragapparate und Waagenspeisung. (Int. Kl. 7, 9)

## DOSIMEX

254200. Date de dépôt: 19 août 1971, 17 h.  
Indal Oy, Särkiniementie 5c, Helsinki 21 (Finlande). — Fabrication et commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices. (Cl. int. 3)

## ANTISCAL

254201. Date de dépôt: 26 août 1971, 11 h.  
Riotton S.A. ancienne maison Jules Riotton, 4, quai Gustave-Ador, Genève. — Commerce.

Vin blanc naturel. (Cl. int. 33)

## BLANDETE

254202. Date de dépôt: 26 août 1971, 11 h.  
Riotton S.A. ancienne maison Jules Riotton, 4, quai Gustave-Ador, Genève. — Commerce.

Vin naturel. (Cl. int. 33)

## SAINTE CLAIRE

254203. Date de dépôt: 26 août 1971, 11 h.  
Riotton S.A. ancienne maison Jules Riotton, 4, quai Gustave-Ador, Genève. — Commerce.

Vin naturel. (Cl. int. 33)

## SAINT FLORIAN

254204. Date de dépôt: 25 août 1971, 18 h.  
Caractères S.A., 30, rue du Plan, Neuchâtel. — Fabrication et commerce.

Tous caractères d'impression pour machines typographiques et de bureau. (Cl. int. 16)

## PROMOTION

254205. Date de dépôt: 26 août 1971, 18 h.  
Oy Airam Ab, Pursimiehenkatu 29-31, Helsinki 15 (Finlande). — Fabrication et commerce.

Appareils d'éclairage, tels que lampes, ampoules, néons et autres appareils similaires. (Cl. int. 11)

## AIRAM

254206. Hinterlegungsdatum: 27. August 1971, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139458. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1971 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 5)

## DIGIPURPID

254207. Date de dépôt: 27 août 1971, 20 h. Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 187185. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 août 1971.

Vins mousseux, boissons alcooliques de jus de raisin, boissons non-alcooliques de jus de raisin. (Cl. int. 32, 33)

## ÉCHANSON SELECT

254208. Date de dépôt: 30 août 1971, 9 h. Fabrique d'Horlogerie Chs. Tissot et fils S.A., 24-30, Beau-Site, Le Locle (Neuchâtel). — Fabrication.

Montres en tous genres, pendules, pendulettes, réveils, mouvements de montres, pièces détachées pour montres et bijouterie, boîtes de montres, chaînes de montres, bracelets de montres, cadrans de montres, joaillerie et bijouterie en tous genres, machines, appareils, instruments et outils employés dans l'horlogerie et la bijouterie, appareils et instruments à marquer et à mesurer le temps, compteurs et appareils pour le chronométrage sportif et scientifique, garde-temps électroniques, horloges-mères, horloges secondaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps, enregistreurs de temps. (Cl. int. 7, 8, 9, 14)

## SYNTIC

254209. Date de dépôt: 30 août 1971, 18 h. Editions des Connaissances Modernes ECM S.A., 73, route de la Vignettaz-Sud, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Ouvrages écrits, notamment encyclopédiques. (Cl. int. 16)

## FAMILLE 2000

254210. Date de dépôt: 30 août 1971, 18 h. Editions des Connaissances Modernes ECM S.A., 73, route de la Vignettaz-Sud, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Ouvrages écrits, notamment encyclopédiques. (Cl. int. 16)

## UNI 22 UNIVERSALITÉ DE LA VIE

254211. Date de dépôt: 31 août 1971, 18 h. McQuay-Perfex Inc., McQuay Division, Minneapolis (Minnesota, USA). — Fabrication et commerce.

Machines à fabriquer et à distribuer la glace. (Cl. int. 9, 11)

## CRYSTAL TIPS

254212. Date de dépôt: 31 août 1971, 18 h. American Home Products Corporation, 685 Third Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Préparations médicinales et pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## COLPRO

254213. Date de dépôt: 31 août 1971, 18 h. Oxy, Metal Finishing (Europe) S.A., 65, avenue de l'Etang, Châtelaine, Vernier (Genève). — Fabrication et commerce.

Bain pour le dépôt électrolytique d'or et d'alliages d'or. (Cl. int. 1)

## KARALESS

254214. Hinterlegungsdatum: 1. September 1971, 11 Uhr. van Baerle & Cie AG, Münchenstein (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 138487. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juli 1971 an.

Wasch- und Reinigungsmittel aller Art, insbesondere Reinigungsmittel für industrielle Zwecke, flüssig oder pulverförmig. (Int. Kl. 3)

## BIRSA

254215. Hinterlegungsdatum: 1. September 1971, 6 Uhr. Landolt & Co., Freigutkeller, Brändschenstrasse 60, Zürich 2. — Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 140023. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. September 1971 an.

Wein. (Int. Kl. 33)

## PARADISLI

254216. Hinterlegungsdatum: 1. September 1971, 20 Uhr. Sidol Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Eupener Strasse 57-59, Köln-Braunsfeld (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 140979. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. September 1971 an.

Firnisse, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Wichse, Mittel zum Putzen und Halbtarmachen von Leder, Bohnermasse, Seifen, Wasch- und Bleichmittel, Stärke und Stärkeerzeugnisse für Wäschewecke, Farbzusätze zur Wäsche, Fleckentfernungsmittel, Rostschutzmittel, Putz- und Poliermittel (ausgenommen für Leder), Schleifmittel. (Int. Kl. 1 bis 4, 16)

## POLITOL

254217. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> septembre 1971, 20 h. Neosid Limited, Stonehills House, Howardsgate, Welwyn Garden City (Hertfordshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 140328. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1971.

Noyaux magnétiques et substances à l'état pulvérulent pour la fabrication de noyaux magnétiques. (Cl. int. 1, 6, 9)

## NEOFER

254218. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> septembre 1971, 20 h. Neosid Limited, Stonehills House, Howardsgate, Welwyn Garden City (Hertfordshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 140329. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1971.

Noyaux magnétiques et substances à l'état pulvérulent pour la fabrication de noyaux magnétiques. (Cl. int. 1, 6, 9)

## NEOMAG

254219. Hinterlegungsdatum: 1. September 1971, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139486. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. September 1971 an.

Hilfsprodukte der Färberei und Druckerei. (Int. Kl. 1, 2)

## DEHAGEN

254220. Hinterlegungsdatum: 2. September 1971, 20 Uhr. Dr. Grossmann AG, Pharmaca, Allschwil, Binningerstrasse 95, Allschwil (Basel-Landschaft). — Fabrikation.

Pharmazeutika. (Int. Kl. 5)

## RHINOCAPS

254221. Date de dépôt: 15 septembre 1971, 20 h. British Railways Board, 222, Marylebone Road, Londres N.W.1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Véhicules de chemin de fer et locomotives. (Cl. int. 12)

## CITYLINER

254222. Hinterlegungsdatum: 22. März 1971, 17 Uhr. Hugo Benzing oHG, Münchlingen (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 137414. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. November 1970 an.

Radialfedernde Sicherung zum Aufklemmen auf Wellen und Bolzen. (Int. Kl. 6)

## «Ideal-Scheibe»

254223. Hinterlegungsdatum: 29. April 1971, 20 Uhr. Aktiebolaget Marabou, Allen 7, Sundbyberg (Schweden). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 140792. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. April 1971 an.

Pflanzen und natürliche Blumen; Obst und Gemüse (frisch, konserviert, getrocknet und gekocht); Eier; Milch, Butter, Käse und andere Milchzeugnisse; Speiseöle und -fette; Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Salz, Essig und andere Gewürze; Senf, Saucen; Tee, Kaffee, einschliesslich Kaffeesurrogate und andere Kolonialwaren; Hefe, Backpulver, Brot, Mehle und Getreidepräparate, Reis, Tapioka, Sago; Sirup; Honig, Bonbons, Drops, Kakao, Zucker, Schokolade, Konfekt, Biskuits, Kuchen- und Backwaren, Gelees, Marmelade und andere Schokolade-, Zucker- und Konditoreiwaren; hermetisch konservierte Lebensmittel, in Essig Eingemachtes; Eis, einschliesslich Speiseeis; Sirupe und andere Präparate zur Bereitung von Getränken, die als Nahrungs-, Genuss- oder Arzneimittel bestimmt sind; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft, Samenkörner; lebende Tiere; Futtermittel für Tiere, Malz; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Tabak, Zigarren und Zigaretten, Pfeifen, Spitzen, Tabaksbeutel, Aschenbecher; Bekleidungsartikel, Textilwaren (ausgenommen Garne und Gespinste aller Art); Sattlerarbeiten, Seilerwaren; Treibriemen; Buchbinderarbeiten; Aktenmappen; Desinfektionsmittel, Pflaster, Verbandartikel und -materialien; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; pyrotechnische Apparate; Zündhölzer, Feueranzünder, feste Brennstoffe; Seifen und andere Wasch-, Reinigungs- und Poliermittel; Putzwolle und andere Putzmittel, Schleifmittel; Appreturmittel; Metalle und Legierungen, un bearbeitet und teilweise bearbeitet; Ackerbau-, Bergbau-, Forstbetrieb- und Fischereigeräte, Hämmer, Zangen, Tischkolben, Sägen, Bohrer, Scheren, Messer, Sensen und andere Handwerkzeuge, Nadeln, Hufeisen, Hufnägel, Schlosserarbeiten, Riegel, Beschläge, Nägel, Haken, Oesen, Schiffsanker, Ketten, Geldkassetten, Geldschränke, Rettungs- und Feuerlöschgeräte, Holz- und Metallbearbeitungsmaschinen, elektrische Motoren, Generatoren, Transformatoren, Leitungskabel und Installationsmaterial, Verpackungsmittel und Dichtungsmaterial, Isoliermaterial; Turngeräte, Waffen, Land-, Wasser- und Luftfahrzeuge, Eisenbahn- und Strassenbahnmaterial, Transportwagen sowie andere Transportmittel und Transportgeräte, Betten und Möbel, Beleuchtungs-, Wärme- und Kochapparate, Bett-Aussteuern, Böttcherwaren, Korbmacherwaren, natürliche und künstliche Baumaterialien und andere Artikel für Bauzwecke, Linoleum, Tapeten und Teppiche, Lichtschilder, feste und bewegliche Mannequins; Schreibmaschinen, Typen, Druckstöcke und Lithographiesteine, photographische Instrumente und Zubehör, Kinematographen und Filme, Musikinstrumente und deren Bestandteile, Grammophone, Grammophonplatten, Apparate und Zubehör für Telegraphie und Telephonie mit oder ohne Draht, Instrumente und Apparate für optische, chemische, physikalische, meteorologische, chirurgische und medizinische Zwecke, Uhren, Goldschmiede-, Silberschmiede- und Juwelierwaren, Holzmasse, Zellulose, Papierartikel, Papier und Papper, Spielkarten und andere Gesellschaftsspiele sowie Spielzeuge. (Int. Kl. 1, 3 bis 22, 24 bis 32, 34)

*Marabou*

254224. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1971, 17 Uhr. Tohru Mashida, Room N° 101, Building N° 2, Shakuiji Koen Danchi, N° 127, 1-chome, Kamishakuiji, Nerima-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Uhren-Armbänder. (Int. Kl. 14)

**Utte**

254225. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1971, 8 Uhr. Zenner AG, Aemlerstrasse 201, Zürich 3. — Fabrikation und Handel.

Haarschmuck und Modeschmuck. (Int. Kl. 14, 26)

*top chic*

Die Marke wird violett, weiss und schwarz ausgeführt.

254226. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1971, 10 Uhr.  
Aro Kleidung AG, Badenerstrasse 141, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Herrenbekleidung, einschliesslich Hemden, Krawatten und Socken sowie Mode-Accessoires. (Int. Kl. 25)



254227. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1971, 16 Uhr.  
Sven Harald Magnusson, Tranås 1 (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Zahnärztliche Instrumente und Apparate; künstliche Zähne. (Int. Kl. 10)



254228. Date de dépôt: 21 mai 1971, 18 h.  
Ernest Favre Société Anonyme, 2bis, rue du Valais, Genève. — Fabrication et commerce.

Liqueurs à l'orange. (Cl. int. 33)



La marque est exécutée en rouge et noir sur fond jaune.

254229. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1971, 17 Uhr.  
RCA Corporation, 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Beispiele Platten und Bänder; Rundfunk- und Fernsehgeräte, sowie Geräte zur Aufnahme und Wiedergabe von Ton oder Ton und Bild sowie Bestand- und Zubehöerteile für die vorgenannten Waren. (Int. Kl. 9)



254230. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1971, 18 Uhr.  
Weswico A/S, Olaf Schous vei 4, Oslo 5 (Norwegen). — Fabrikation und Handel.

Boote, Boots-ausrüstungen; Wintersportartikel mit Ausnahme von Bekleidungsstücken. (Int. Kl. 12, 28)



254231. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 18 Uhr.  
Colt International Limited, New Lane, Havant (Hampshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile; Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege; Ketten, Kabel und Drähte; Schlosserwaren; Metallrohre; Geldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben; Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen. Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies, Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. (Int. Kl. 6, 11, 19)



254232. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1971, 17 Uhr.  
Aluminum Company of Canada, Limited, 1 place Ville Marie, Montreal (Quebec, Kanada). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, land- und gartenwirtschaftliche Zwecke; chemische Präparate zum Löten; Tonerde, Aluminiumsulphat, Fluoraluminium und andere Aluminiumverbindungen enthaltende Chemikalien, Chlor; Anstrichfarben und Farbstoffpigmente, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur; rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen, insbesondere rohes und teilweise bearbeitetes Aluminium und Aluminiumlegierungen sowie Fertigfabrikate aus Aluminium und Aluminiumlegierungen in der Form von Gussstücken, Schmiedestücken, Presslingen, Extrudaten und Laminaten, nämlich Barren, Walzbarren, Bleche, Stäbe, Stangen, Drähte, Rohre, Röhren, Leitungen, Folien, einschliesslich solche für den Haushalt, Granulate, Flocken, Pulver, Pasten, Bauteile und dazugehörige Fittings, wie Dachbleche, Schindeln, Leisten und Formprofile, Wandplatten, Fenster, Türen, Fensterläden, Jalousien, Dachtraufen, Nägel und Niete; metallische Behälter und Behälterverschlüsse; Erze, Bauxit, Flussspat und Kryolith; Teile von Werkzeugmaschinen, Maschinen für Textil-, Lebensmittel-, Tabak-, Verpackungs-, Getränke-, Bau- und Bergbauindustrie, von Abfüllverschlussschneidmaschinen, Rechenmaschinen, Gefrier- und Trocknungsmaschinen sowie für landwirtschaftliche Maschinen; Teile von Verbrennungsmotoren, insbesondere Kolben, Zylinderköpfe und -wände; Handwerkzeuge und -instrumente sowie deren Bestandteile; elektrische Bestand- und Zubehöerteile für Telefon-, Radio- und Fernsehanlagen und -apparate, elektrische Leiter und Leiterzubehör, Anoden und Kathoden, Bestandteile von Beleuchtungs-, Heizungs-, Koch-, Kühl-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen; Bestandteile von Land-, Luft- und Wasserfahrzeugen; Bootkörper aller Art, insbesondere für Segel-, Motor- und Ruderboote; Baumaterialien, transportable Häuser, vorfabrizierte Gebäude und Gebäudeteile; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für den Haushalt und die Küche, wie Kochtöpfe, Bratpfannen, Kessel, Folienhalter für Backzwecke, handbetriebene Fruchtpressen, Küchensiebe und -filter, Krüge, Becher, Tablette und Servierbretter; Eimer sowie andere nichtelektrische Koch- und Küchengeräte; Stricknadeln; Christbaumschmuck. (Int. Kl. 1, 2, 6 bis 9, 11, 12, 19, 21, 26, 28)



254233. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1971, 18 Uhr.  
Elex AG (Elex S.A.), (Elex Ltd.), Forchstrasse 2, Zürich 8. — Fabrikation und Handel.

Elektrostatische, mechanische und hydraulische Filteranlagen für die Reinigung von Luft und Gasen; katalytische Verbrennungsanlagen und Einrichtungen zur Beimischung von Komplementärgasen zur Geruchsbekämpfung; Teile davon und Armaturen hierzu. (Int. Kl. 11)



254234. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1971, 18 Uhr.  
Weswico A/S, Olaf Schous vei 4, Oslo 5 (Norwegen). — Fabrikation und Handel.

Boote und Boots-ausrüstungen; Wintersportbekleidung; Sportartikel. (Int. Kl. 12, 25, 28)



254235. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 17 Uhr.  
RCA Corporation, 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 140836. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1971 an.

Rundfunksender, Quarzkristalle, Kondensator-Mikrophone, Modulations-Drosselspulen, Aussenaufnahmen-Ausrüstung, Rundfunkstudio- und Kontrollraum-Apparate, Vakuum-Senderöhren, Gleichrichter-Röhren für Sender, Kondensatoren, Flugzeugsender, Flugzeugempfänger, Radiobaken-Empfänger für Flugzeuge, Bodenfunkstationen, Telegrapheneinrichtungen zwischen fixen Punkten, Radiobaken-Sender, quartzgesteuerte Präzisions-Oszillatoren, und Synchronskope, photoelektrische Zellen, wassergekühlte Vakuumröhren und Gleichrichter-Röhren. Elektrische und mechanische Grammophone und Sprechgeräte. Elektrische Systeme für die Aufnahme und/oder Verteilung von elektrischen Schwingungen von Ton- oder Ultraschallfrequenz für die Verstärkung und Wiedergabe solcher Schwingungen, und Teile davon, Antennen-Anpassungsgeräte, Verlängerungs-Anpassungsgeräte, symmetrische Übertragungsleitungen, Leistungsabschlussgeräte, Radio-Ausgangsgeräte, Pupinspulen-Einheiten, Kapazitätseinheiten, Widerstandseinheiten, Wand-Lautsprecher, Kanalwähler, kombinierte Kanalwählschalter und Lautstärkeschalter, Ausrüstungen mit flexiblen Kabeln, Neonlampen-Schutz-Einrichtungen, Lautsprecher mit Teleskopgehäuse, elektrodynamische Wandlautsprecher, Kopplungsstücke, Antenne-Erde-Klemmen, Lautstärke-Schalter für den Wandbau, Radio-Ausgangsklemmen, tragbare Kanalwähler- und/oder Lautstärke-Schalter, Leitungsschur-Anpassungseinheit, kombinierter Kanalwähler und/oder Lautstärke-Regler und Einzelklinken-Einheiten, kombinierte Lautsprecher und Regler, Überwachungs-Schalterkontrollstelle und/oder Abteile, Apparatgestell-Anordnungen in Zentralen mit Radioempfangsgeräten, Zwischenstufen-Verstärker, Leistungsverstärker, automatische Zeitschalter, Klinkenbrett-Zusammenstellungen, Hörsaal-Radioempfangsgeräte, geeignet für Kombination mit Einzel-Drehscheiben-Grampophonen und für die Unterbringung im gleichen Abteil, und Netzanschlüsseinheiten für übliche Spannungen. Photographischer und elektrophysikalischer Tonaufnahme-Apparat und -Einrichtung, Apparat und Einrichtung für die Wiedergabe und/oder Aufnahme von Lichteffekten, Apparate und Einrichtungen für die koordinierte Aufnahme und/oder Wiedergabe von Licht- und Töneffekten, Stereoptikone, Kinematographen, kinematographische Kameras, Stereoptikon-Bilder und -Aufnahmen, Stereotrophen, mikroskopische Filmbilder und Lichtbilder, Farblichtbilder, irgendwelche Kombinationen von Tonfilm-aufnahme- und Wiedergabe-Apparaten für industrielle Zwecke, Unterrichtszwecke und zum Zweck der Unterhaltung, Teile davon und Zubehör dazu, Tonfilm, Bildfilm, kombinierter Ton- und Bildfilm, Filmbroll- und Führungs-Einrichtungen, Filmmagazine, Filmkopier-Apparate, Kameras, Strom- und/oder Spannungsanzeigeeinrichtungen, Projektionschirme und Abschwächer, Strom-, Spannungs-, Druck-, Phasen-Mess- und -Erzeugungseinrichtungen und Zubehöerteile dazu und Teile davon, wie Kathodenstrahl-Oszillographen, Wechselstrom-Prüfschaltzylinder, Prüfschaltzylinder mit Batterie-speisung, Schwebungsfrequenz-Oszillatoren, piezoelektrische Eichgeräte, elektronische Zeitablenkungsozillatoren, allgemeine Wechselstrom-Messbrücken, Frequenzmodulatoren, Röhrenprüfgeräte, Ausgangsleistungs-Indikatoren, empfindliche Mikro-Ampereometer, Phasensmesser, Frequenzmesser, Maschinendruck-Messeinrichtungen, Feldstärkemeter, Modulations-Anzeigergeräte, Verzerrungsindikatoren, Maschinendruck-Einheiten, Erschütterungs-Pickup-Eichgeräte, Geräuschmesser, Signalgeneratoren, Erschütterungs-Pickups, Fernseh-Zeitablenkungsozillatoren, Synchronisier-Einheiten, universelle Zeitablenkungsozillatoren, Rechteckwellen-Generatoren, Tonmess-einrichtung, elektronische Zeitbestimmungs-Einrichtungen und Röhrenvoltmeter, Thermosatische Kontrolleinheiten für elektrische Heizungssysteme, Apparat und Ausrüstung für die Untersuchung des Inhalts von Flaschen mit Hilfe photoelektrischer Einrichtungen, Elektronenmikroskope, Linsen für Elektronenmikroskope, Ausrüstungen für die Herstellung von Filmen und Teilen davon, Faksimile-Sender, Faksimile-Empfänger, Radiokompass, Fernsender, Fernsehempfänger, Gegensprech-Radiotelephone, Radio-Richtungsbestimmungsgeräte, Teile davon, Zubehöerteile dazu und Nebenteile dafür, Sprechmaschinen-Stifte oder Nadeln, nichtelektrische Schallplatten für Sprechmaschinen, Sprechmaschinen-Schallplatten-Füllungen und Sprechmaschinen-Schallplatten-Alben. Elektronischer Hochfrequenz-Leistungserzeugungs- und -Heizapparat zur Behandlung von Materialien und Fertigwaren der Industrie, für Verfahren wie das Härten von Metalloberflächen, Löten, Schweißen, Verleimen von Holz und von Holzurnieren, Knall- und Sprengnieten, Trocknen von Gemaltem, Verkleben von thermoplastischen Folien, Trocknen von dielektrischen Materialien enthaltend Wasser oder Lösungsmittel, wobei eine zu hohe Aussentemperatur beim Trocknen des Materials eine Oberflächenhärtung ergeben würde, elektrische Ton-Aufnahme- und Wiedergabe-Apparate, elektrische Glockenspiele, elektrische Schalt-Kontrollfelder für Glockenspiele, elektrische Motoren, Trockenbatterien und Teile davon, Radio-Distanz- und Ortsbestimmungs-Ausrüstungen für Navigationszwecke wie Radar und Loran. (Int. Kl. 7, 9, 11, 15, 16)



254236. Hinterlegungsdatum: 5. August 1971, 17 Uhr.  
Kaffee-Hag AG Feldmellen, Feldmellen (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 138907. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1971 an.

Koffeinfreier Kaffee, Kaffeesurrogat, Kakao, Schokolade, Malzpräparate, Konfiserieprodukte, Getränke. (Int. Kl. 30 bis 33)

„L'ami du coeur“

Banque pour le Commerce Suisse-Israélien, Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1971

Actif

Passif

	Fr.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	37 972 465.22
Avoirs en banque à vue	96 095 745.82
Avoirs en banque à terme	223 691 490.78
Effets de change	46 039 071.82
Comptes courants débiteurs en blanc	39 725 552.—
Comptes courants débiteurs gagés	302 361 357.27
— dont garantis par hypothèques: Fr. 81 506 433.—	
Titres, participations permanentes, établissements affiliés	133 575 884.45
Participations syndicales	13 629 624.70
Immeubles à l'usage de la banque	7 000 000.—
Autres postes de l'actif	16 227 470.99
	916 318 663.05

	Fr.
Engagements en banque à vue	17 144 632.68
Engagements en banque à terme	105 339 631.25
Comptes de chèques, comptes créanciers à vue	113 807 099.14
Créanciers à terme	479 750 541.64
Livrets de dépôts	11 168 660.79
Obligations et bons de caisse	309 000.—
Chèques et dispositions à court terme	545 684.—
Traites et acceptations	5 839 372.50
Autres postes de passif	62 357 227.61
Capital-actions	Fr. 40 000 000.—
Bons de jouissance	Fr. 44 850 000.—
Reserve légale	Fr. 17 000 000.—
Reserve spéciale	Fr. 17 000 000.—
Report de l'exercice précédent	34 000 000.—
	1 206 813.44
	916 318 663.05

Avals, cautionnements et garanties: Fr. 88 487 764.05

Avals, cautionnements et garanties: Fr. 88 487 764.05

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Diplomatische und konsularische Vertretungen  
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat beschlossen, Herrn Théodore Curchod, welcher kürzlich zum schweizerischen Botschafter in der Republik Südafrika ernannt wurde, auch in den Königreichen Lesotho und Swaziland, mit Sitz in Pretoria, zu akkreditieren.

Le Conseil fédéral a décidé d'accréditer M. Théodore Curchod, récemment nommé Ambassadeur de Suisse en République d'Afrique du Sud, en cette même qualité au Royaume du Lesotho et au Royaume du Swaziland, avec résidence à Pretoria. 254. 30. 10. 71

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 29. Oktober 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 29 octobre 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars = Fr. 83.65
Belgien/Luxemburg	100 Belg. = Fr. 8.62
Dänemark/Danemark	100 Kronen = Fr. 55.55
Deutschland/Allemagne	100 DM = Fr. 120.55
Frankreich/France	100 FF = Fr. 72.80
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. = Fr. 10.03
Italien/Italie	100 Lire = Fr. 65.70
Japan/Japon	100 Yen = Fr. 123.01
Marokko/Maroc	100 DH = Fr. 80.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins = Fr. 119.85
Norwegen/Norvège	100 Kronen = Fr. 58.75
Oesterreich/Österreich	100 Schilling = Fr. 16.58
Schweden/Suède	100 Kronen = Fr. 80.—

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

**Aarau:** Bornhauser-Müller Eugen Kanzleisekretär 50-21199. — Jauch M. Frau 50-16113. — Maestri-Fliick Bruno 50-16050. — Steiner Hans Kaufmann 50-16804. — Widmer-Melliger Werner 50-20944.  
**Aegersten:** Lotz-Niklaus Max 25-40687.  
**Aesch (LU):** Fischer Rudolf 50-22246.  
**Altenau am Albis:** Walzheuser Getränke Depot 80-21475.  
**Aigle:** Fracheboud Serge atelier de serrurerie 18-7543.  
**Altdorf:** Verrando Trovati Ornella 69-16038.  
**Allaman:** Rossel Claude-Roland décorateur-graphiste 10-24013.  
**Allschwil:** Mangold Doris Frau 40-69129. — Schluegger Ernst Dr. 40-52227.  
**Altendorf (UR):** Dahinden Hansheiri 60-41301.  
**Altendorf/Deflorin:** Hans 87-6294. — Hauser Jakob Mechaniker 87-6293.  
**Altkünten (SG):** Beck Urs Transporte 90-19377. — Manser August 90-32028.  
**Apples:** Tombeur A. ing. ETS bobinages transformateur appareils électriques 10-22774.  
**Arbon:** Schachklub 85-3448.  
**Areogno:** Buzzini Renato studio d'architettura 65-5283.  
**Arognas:** Sandrinelli Ubaldo 69-16035.  
**Arosa:** Schmid-Licht Albert Pension am See 70-9786.  
**L'Auherson:** Jaccard François transports 10-23833.  
**Ayent:** Constantin Charles photos 19-10061. — Morard Céline monteur DAT 19-13372. — Travellotti Charles rentier Botyre 19-12888.  
**ATM:** Severa V. T. Diplom.-Ing. 90-32050.  
**Baar:** Riesen Paul 60-41300. — Zimmermann Arthur 60-41298.  
**Baden:** Hotel Schwaben AG Ennetbaden 50-16801. — Woitsch-Wettstein G. Frau Ennetbaden 50-21621.  
**Balerna:** Canova Bernardo docente 69-16016.  
**Basel:** Baumgartner Aida Sekretärin 40-52228. — Baumgartner-Hafner Senta 40-69102. — Baur Dolly Fr. kaufm. Angestellte 40-56407. — Best Hans kaufm. Angestellter 40-69099. — Bläsi-Lüscher Werner 40-52203. — Braschler-Giel Willy 40-55507. — Brömmmann-Nyberg Erwin 40-69107. — Bruder-Röthenbacher Franz 40-52225. — Cueni Stephan stud. jur. 40-16938. — Di Mauro Quintino 40-55508. — Faiss Peter 40-55476. — Fitzer-Pauli Erika 40-52213. — Flubacher-Mohler W. u. J. 40-63287. — Fürer Max Buchdrucker 40-69104. — Ganssloser Dora Du + Ich oekumenische Berufsständigungsgruppe 40-18785. — Gugelmann Möbel u. Innenausbau Aarburg Zweigniederlassung Basel 40-17071. — Gutmann-Kopp Erwin 40-55515. — Hofler-Weber Alcid 40-69126. — Imber Werner Kaufmann 40-70213. — 100 Jahre Stadtmusik 40-1015. — Jakob-Ruter Berta 40-69125. — Jorns-Adolf Erich 40-52231. — Kirchhoffer-Bürgin Marie 40-73358. — Kreistelephonleitung Personaldienstleistungen 40-22033. — Laufer-Marti Albert 40-52209. — Leisinger Werner dipl. El.-Ing. ETZ 20-23117. — Luder Erich Abteilungsleiter 40-69123. — Meyes Edith Frau Sekretärin 40-69132. — Meyer Ingrid Sekretärin 40-70661. — Mingioff-Club Basilius 40-21351. — Mitrice AG 40-19121. — Navarrete Mariano Kaufmannbetriebe 40-72557. — Ospel-Arn Hansruedi u. Elisabeth 40-52051. — Ossiacher-Spiegelhalter W. u. Cl. 40-70011. — Pflanzlandpächterverein Burgfelden 40-23414. — Pulgar José 40-56485. — Remesa AG 40-15639. — Roos-Hänggi Franz 40-52212. — Rumo Irma Fr. 40-56465. — Santana-Sport Heinz Lambrigger 40-19615. — Schafroth-Bisnoni Harold 40-56487. — Schaltenbrand-Maurer H. 40-70161. — Schlupe Erna Fr. 40-63034. — Simmen Heidi Fr. 40-56489. — Spiegel-Weckschmidt Frank Dieter und Ingeborg 40-16061. — Stebler-Gasser Peter 40-50220. — Steffan-Sterchi

Emil u. Gerrud 40-52200. — Strus Peter Montage-Arbeiten 40-18473. — Studer Kaspar christl. Gewerkschaftskartell Sekretariat 40-18502. — Tschopp-Müller Erwin 40-52202. — Tunon-Rodriguez Rufino 40-55526. — Weber Adolf Tiefbautechniker 40-69134. — Weber Josef Programmierer 40-60727. — Weder Pirmin Chemikant 40-52189. — Weiss Kurt Laborant 40-69105. — Wetzel-Fritsch Gertrud 40-69128. — Zinniker Frieda Frau 40-56498. — Zubler Willi 40-62398.  
**Bätterkinden:** Wüthrich Ulrich 45-11420.  
**Bedano:** Bottinelli Duilio docente cant. 69-16012.  
**Bellinzona:** Grossi Luigi e Ornella 65-11138.  
**Bern:** Baer Hannelore Fr. 30-62306. — Baumgartner J. Zalpon-Produkte Bümpliz 30-35489. — Eckstein Ruth Fr. Töpferi 30-35498. — Erinnerungsförder der Geb. Btrr. 11 30-16305. — Eymann Yvonne Fr. 30-58074. — Flury Margoth Fr. kaufm. Angestellte 30-63204. — Gerber Gottfried u. Berth 30-63214. — Hässig Toni/Monteur Bümpliz 30-63215. — Hersberger-Brügger Samuel u. Marianne, Bethlichem 30-53954. — Jakob-Kissling Max Bümpliz 30-58076. — Jotterant René Bümpliz 30-51775. — Kantonschützenfest Bern 1972 Taleraktion 30-35488. — Kneubühl-Seiler Heinz u. Susanne 30-63198. — Kinzi Walter 30-63155. — Maag Peter Ing.-Tech. HTL 80-64397. — Messner Helmut Univ. Assistent 30-63210. — Minder Heinz edle. Beamter 30-58075. — Poller Marcel 30-63158. — Roth H.R. zahntechn. Labor 30-35499. — Schenk Adrian Monteur 30-63199. — Specker Hermann Archivarbeamter 30-35505. — Staub Heidi Fr. Bethlichem 30-53173. — Stettler Ursula Fr. 30-63211. — Taurus Versand Rolf Bähler 30-35491. — Trösch-Joss Ueli 30-63032. — Tschannen F. Dr. med. 30-336. — Turci Laszlo 30-63162. — Werren Hans-Rudolf Monteur 30-63203. — Zimmerli Otto Cyprus Avenue 30-35497.  
**Bettingen:** Rüedi Felix Hilfslaborant 40-56495.  
**Bettlach:** Kühni Hans 45-10247.  
**Biasca:** Forni Roberto ispettore scolastico 65-7280. — Riponetti Ambrogio 65-11144. — Rondini Vittorio 65-11151. — Rondoni Ettore 65-11145. — Togni Alfonso 65-12237.  
**Biel/Bienne:** Aguilu L. Susana Lafranca Eneadguila & Co 25-12665. — Biert Gilbert 25-40685. — Bréchet Emmanuel 25-40690. — Flückiger Pierre-Albert 25-30759. — Hofler Bruno 25-40692. — Jaquet Myriane 25-17096. — Pitter Paul 25-30841. — Soz.-dem. Frauengruppe Biel und Umgebung 25-10801.  
**Bilten:** Weber-Marti Karl 87-6295.  
**Binningen:** Baltensweiler Heinrich kirchliche Dienste reisenden Binningen-Bottingen 40-20534. — Barras-Leicht R. u. D. 40-69131. — Beisiegel Elisabeth Frau Redaktorin 40-18946. — Lindemer Rolf Mechaniker 40-69127. — Preiswerk M.E. Frau Stiftung Lepenshilfe, Reinach AG, 40-21857. — Spalinger Margri Fr. 40-56481.  
**Birmensdorf (ZH):** Högger Nölker 80-62644.  
**Bironico-Caminogno:** Conrad Fridolin 69-16037.  
**Birwil:** Sektionschef 50-16805.  
**Birsfelden:** Benz Eleonore Frau Verkäuferin 40-64884. — Olivetti-Frohlicher Giuseppe 40-55520. — Zraggen-Kofmel Werner 40-69124.  
**Böle:** Untermüller Albert 20-25323.  
**Bolligen:** Grossbacher Ueli 30-63153. — Joss-Dietrich Hans 30-63072.  
**Boswil:** Keusch-Herzhauser Hans 50-22244.  
**Boudry:** Hubert Peter Büroangestellter 40-62836.  
**Boudry:** Busset Pierre 20-25201.  
**Braunwald:** Brunner Rosa Frau 87-6309.  
**Breganzona:** Belloni-Biel Giuseppe e Annamaria 69-16036.  
**Les Bréuleux:** Société des amis du théâtre Franches-Montagnes et environs 23-6090.  
**Brissago:** Egli Alix 65-11143.  
**Bruderholz (BL):** Marbach Helene Hausbeamtin 40-69114.  
**Brugg (AG):** Brüttsch Walter dipl. El. Installateur 50-2104.  
**Brugg b. Biel:** Colombo Géza 25-16770.  
**Brunnen:** Marty-Schiller Anna 60-41297.  
**Buhlikon:** Krummenacher Hans Verkäufer 87-6283.  
**Buchberg (SH):** Widmer Peter Lehrer 82-4110.  
**Buchs (AG):** Haldner Martha Fr. Sekretärin 50-22248.  
**Buchs (SO):** Tencratta AG 90-9963.  
**Buclten:** Schweizer-Bürgin Kurt 40-56488.  
**Bulle:** Wopelka Miroslaw Dr. med. 17-4256.  
**Bünzli:** Abt Robert 50-22477.  
**Buochs:** Kuster Josef 60-62095.  
**Büren an der Aare:** Burri-Müller Max Landwirt 25-40683. — Ruedin Walter 25-40686.  
**Burgdorf:** Mohni-Zuber Paul Elektromonteur 34-5219.  
**Bussigny-près-Lausanne:** Bolle Louis 10-30671. — Chenuz Marcel-André 10-52077. — Dilez Clovis 10-30647.  
**Camorino:** Girletti Gianbattista Dr. consulente tecnico 65-11146.  
**Carona:** Ermanni Carlo panetteria 69-16018.  
**Cassarate:** Marchesi Luciano 69-13170.  
**Castagnola:** Volmeire Paolo 69-16034.  
**Château-d'Oex:** Jean-Louis La Vigie 18-5114.  
**La Chaux-de-Fonds:** Chappatte Willy 23-6096. — Lehmann François horloger 23-6104. — Taquet Maurice 23-6106. — Union PTT section de La Chaux-de-Fonds et environs 78ème anniversaire 23-6100.  
**Chavannes-près-Renens:** Banque populaire suisse succ. de Chavannes-Ecublens 10-5111.  
**Cheseaux-sur-Lausanne:** Cachin C. Panory panneaux d'orientation et publicitaires 10-17047. — Eigenmann Hervé 10-30670. — Pasche Daniel R. informaticien 10-30658.  
**Chiesazza:** Mayer Willy ing. Crevel 17-8929.  
**Chiasso:** Alfieri Adele 69-16051. — Burgherr Kurt 69-16046. — Camponovo Erminio 69-13073. — Chiesa Eugenio 69-16031. — Masotti Edio 69-16024. — Scuola commerciale Tama 69-7380. — Villatora Otorino docente 69-16020. — Zucca Paolo assoc. Rentenanstalt 69-16030.  
**Chur:** Arbeitsgemeinschaft Ethesmarin Graubünden 70-6891. — Cristotaya AG Autohandel 70-235. — Häller-Huber Friedrich Geschäftsführer 70-20908. — Rümpann Walter Baukastenbau AG 70-1929. — Spieler Kurt Postschaffner 70-20901. — Wagner Karl Techniker 70-20911.  
**Clarens:** Aira Jesse 18-7547.  
**Coldreiro:** Ceppi Bruno 69-16032.  
**Colombier (NE):** Jaksic Mira 10-20196. — Peter Rose Mme 20-25701.  
**Combrement-le-Petit:** Burnand Jacques electricien 10-18722.  
**Comolago:** Gamboni Anna 65-11141.  
**La Converson:** Guinand-Müller Jacques comptable 10-26997.  
**Cordast:** Wenger Ernest Malergeschäft 17-8925.  
**Cortailod:** Brulhart Hermane Mme 20-15150. — Junod René 20-25556.  
**Couvet:** Rumley Jean-François 20-16720. — Société jeunesse agricole du Val-de-Travers 80-8973.  
**Crisser:** Schnegg Marcel 10-30666.  
**Cugy (VD):** Reulet André spec. téléc. PTT 10-41397.  
**Davos Platz:** Baurhard J. Fr. Dr. Direktor a. D. 70-20916. — Michel Peter Malergeschäft 70-2194.  
**Delémont:** Ifft Arthur garagiste 25-12355.  
**Deligen:** Kaltenrieder Rita Fr. kaufm. Angestellte 30-63213.  
**Diétikon:** Arnold Klaus wissenschaftl. Mitarbeiter 80-87079. — Grossen-Kastner Edmond 80-81960. — Migliaretti-Oppliger Silvio 80-63586. — Ruckstuhl Peter Maschinenschlosser 80-69131. — Trovato Domenico Hausangestellter 80-87073.

**Dino:** Boeck-Hansen Erik ingegnere 69-16006. — Canonica Angelo elettrodomestici 69-16008. — Wiesner Paul O. ing. dipl. ETH 69-16026.  
**Domat/Ems:** Cavagn Silvia 70-20905. — Salis Franco Bohrmeister 70-20912.  
**Domdidier:** Groupement des dames de Domdidier 17-4542.  
**Döttingen:** Betriebsamsat 50-1475.  
**Dübendorf:** Tschan Annerose Laborantin 80-87072.  
**Dürren:** Baumhart Walter Lehrer 87-6285.  
**Ecublens (VD):** Burdet Roger peintre 10-30652. — Clerc Georgette Mme 10-30640. — Konrad Norbert 10-30661.  
**Effretikon:** Angst-Müller K. u. A. 80-84154.  
**Elgg:** Sambuchi Vito mech. Werkstätte 84-9356.  
**Emmenbrücke:** Fasciani Pasquale Gipsgeschäft 60-12764. — Ringer u. Nationalturnerriege Emmenbrücke 60-19257.  
**Engi:** Gerschwieler Ernst 87-6292.  
**Ennenda:** Morono Bruno Schreinerer 87-3061. — Steiner Karl Maschinening. 87-6278.  
**Erlenbach (ZH):** Caloroi Rochus PTT-Beamter 84-31059. — Rohner Rudolf Dr. jur. 80-25436.  
**Erzigen:** Zürcher Jürg Fluh 34-7157.  
**Erschholz:** Bodenmann Roland Monteur 85-10507.  
**Färber:** Baumhart-Merk Hans 82-5657.  
**Felben-Wellhausen:** Erni Walter Landw. Wellhausen 85-6399. — KFW Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Geschäftsstelle 85-1980.  
**Feschel-Guttet:** Militärschiessverein Feschel 19-10063.  
**Feuerthalen:** Korrodi Edgar 82-952.  
**Fischenzli:** Zollinger Willi Autogarage 87-3063.  
**Fleuren:** Wenger-Vauchter E. 20-20579.  
**Flum:** Eberle-Ott Ernst 70-20913. — Rigendinger Albert Architekt 70-15109.  
**Forch:** Stüssi Jakob El.-Anlagen 80-49098.  
**Frauenfeld:** Bisotto Albert Kalkulator 85-70504. — Frei Roland Mechaniker 85-10502. — Mehrrens Marlis Musiklehrerin 85-4869. — Pfadfinder-Umweltschutzaktion 85-1137.  
**Fribourg:** Buvay Emile-Henri 17-20502. — Cuennet Bernard 17-20501. — Rubin Jürg PTT-Angestellter 30-53956. — Taxi-Gab Gabriel Fr. 17-4364.  
**Furna Station:** Rieder Conrad Mechaniker 70-20910.  
**Gelterkinden:** Matter Jürg SBB-Beamter 40-69109.  
**Gestrenorio:** Camponovo Aldo e Olga 69-16052.  
**Genève:** Baars CEH bar le Wallington 12-15549. — Bao-Büchi-Grange atelier d'architectes Carogge 12-20113. — BETO Jacques Charrey 12-20101. — Boite à images (La) R. et G. Hirschy abonnement réparation 12-7365. — Bourquin Michel 12-20104. — Captronix SA Petit-Lancy 12-8317. — Cema D. Cerez & J.-C. Martin photographie scientifique 12-20094. — Centre de loisirs de Balexert 12-20105. — Compagnie financière pour le commerce SA 12-20100. — Crivelli Norberto géologue 12-20112. — De Bevy de la Favergue Jocelyne Mlle 12-30266. — Dénarié Jules François Chêne-Bougeries 12-30265. — Garage de Drize P. Bujard Carouge 12-2704. — Gaves guidé audio-visuelle des enseignants suisses 12-12215. — Gervais Denise Mme 12-20107. — Groux-Sublet A.-E. Mme 12-41188. — IES import export service Michel Rossier Chêne-Bougeries 12-20106. — KFW caisse-maladie et accidents suisses section de Chêne-Bourg 12-12180. — KFW caisse-maladie et accidents suisses section du Lignon 12-8060. — Lorenz Petra Mlle 12-20109. — Mettraux Bernard carirage et revêtements 12-20096. — Postay George Chêne-Bougeries 12-14591. — Schiff Liliana Mme 12-20108. — Schloepfer Jean-Daniel avocat 12-20099. — Schwab Jean-Marc Carouge 12-41189. — Schweiz. Knaumviskerband Zentralkasse 90-7200. — Sicotet SA 12-3398. — Société coopérative de consommation Coop-Genève centre culturel Coop-loris 12-4252. — Zaninetti-Baggiolini Raymond 12-20102. — Zorzi Angelo Chêne-Bougeries 12-30254.  
**Gerolstein:** Hostettler Erich 45-10841. — Richard-Spahr Hans u. Ida 45-5092. — Roth Esther Fr. 45-20282.  
**Gettau:** Schwieger Franz 60-41284.  
**Ghiswil:** Erzinger Peter Lehrer 87-6308.  
**Giubiasco:** Kundert Alfredo 65-11339.  
**Glarus:** Büho Bauberatungs AG 87-3060. — Exitrans AG 87-4135. — Glarus Yogaschule 87-3067. — Kull Kinzschtr. Psych. 87-6129. — Kundert-Pelze 87-1700. — Ockenfuss Karl-Ludwig Ing. 87-6067. — Schwarz Albert Coiffeurmeister 87-6301. — Vereinigung Einkaufszentrum Glarus 87-4134.  
**Glion:** Muller Henri sport 18-5743.  
**Goldau:** Bachmann Franz 60-62101.  
**Goldswil (Thun):** Mosching Hansruedi Programmierer 30-63209.  
**Gomignone:** Alberti Gianbattista Dr. 69-16036.  
**Gordveio:** Bergullia Piergiorgio e Falvio meccanici 65-5154.  
**Gordola:** Bisi Ugo maestro di guida 65-7368.  
**Göschenen:** Dubacher-Güntensperger Heidi 60-41273.  
**Grand-Lancy:** Schildknecht Peter isolation 12-20077.  
**Le Grand-Saconnex:** Nguyen Due My Antoine 12-20103.  
**Granges-près-Marnand:** Sté vaudoise d'aviculture sect. Granges-Marnand 10-9259.  
**Grenchen:** Wälti Miryam Fr. 45-10236.  
**Grône:** Bruttin Clément 19-12895.  
**Gümligen:** Zaugg Hansruedi 30-63163.  
**Hätzingen:** Hophan Alfred 87-6277.  
**Haute-Nendaz:** Classe 1948 de Haute-Nendaz 90-10062.  
**Hauterive:** Ueber-Spiegel Karin Mme 20-20580.  
**Herisau:** Hofer Hansjörg 90-32040.  
**Herrliberg:** Käppeli Beate 80-84183.  
**Hinterkappelen:** Ebell Götz Dr. 30-35493.  
**Hinwil:** Pfister Willi techn. Kaufmann 80-83808.  
**Hitzkirch:** Bucheli A. elektrotechn. Unternehmen 60-1468. — Lehrerkonferenz 60-41290. — Musikverein Hitzkirch 60-41299.  
**Horgen:** Muri-Burri Rudolf 80-68725.  
**Horw:** Furrer-Strobel Georg u. Elisabeth 60-41295. — Wilschek-Wiedemann René 60-41286.  
**Hüttlingen-Mettendorf:** Wurz Kurt Vertreter Hüttlingen 85-10505.  
**Ioogne:** Duc-Duchoud Marcel employé d'état 19-12898.  
**Isen:** Leu Hans-Peter 30-51774.  
**Interlaken:** Feller Fritz 30-35494.  
**La Conversion:** Guinand-Müller Jacques comptable AW 70-1929. — Spierer Kurt Postschaffner 70-20901. — Wagner Karl Techniker 70-20911.  
**Kaisert:** Forster Rudolf u. Elisabeth 50-12097.  
**Känerkinden:** Hanschin Ines Frau Radio Schallplatten 40-16783.  
**Kappelen:** 23. Eidg. Hornussfeier 1973 30-35504.  
**Kerzers:** Johner Fred Betriebsbeamtin 30-63197.  
**Kilchberg (ZH):** Teen Challenge in der Schweiz 80-17655. — Vilim-Muhl Nelly 80-48892.  
**Kirchlindach:** Luginbühl Peter 30-51770.  
**Kollbrunn:** Rocchi Hanspeter 84-20868.  
**Kölliken:** Fussballclub Juniorenabteilung 50-2571.  
**Kreuzlingen:** Hausverwaltung Unterecser. 27 Ritzmann A. 85-6400. — Schweiz. Grüdi-Krankenversicherung Agentur 302 Kreuzlingen 111 85-3206. — Wirtz Jakob Hafenermeister 85-10503.

**Kriegstegen:** Morgenthaler Heinz Halten 45-10087. — Rymann Walter 45-2693.

**Kriens:** Meyer Kurt 60-62099. — Schwander Annemarie 60-1269.

**Küsnacht (ZH):** Faivre André dipl. Arch. ETH 80-45553.

**Lachen (SZ):** Gerzner Josef und Marianne 87-6304.

**Lamont-Cadempin:** Moser-Ferroni Dolores 69-16019.

**Le Landeron:** Matthey-Doret Alice Mme 20-25702.

**Landquart:** Pfister Max Lokführer 70-20906.

**Langenbruck:** Gröflin Hans Peter Chauffeur 40-69110.

**Langnau im Emmental:** Gerber Rudolf Postbeamter 30-53955.

**Lausanne:** Association du centre de loisirs de la Pontaise 10-14229. — Aubert-Grot Daniel M. et Mme 10-30655. — Ayina Bernard 10-30667. — Bader-Repond Angela 10-52075. — Berclaz Roland 10-30643. — Blanc-Béguin Henri et Georgette 10-30675. — Boillat James et Monique maître d'hôtel 10-30674. — Brendler-Steffen Edgar 10-30659. — Bula-Gilliard Fritz 10-30645. — Burkli Anna Mme 10-30673. — Caisse cantonale vaudoise des retraites populaires section des Croix-Rouges 10-9159. — Campiche Roland J. 10-30654. — Chamot Suzanne Mme 10-30641. — Chapuis Robert 10-30657. — Desgaller Georges plâtrerie peinture 10-27023. — Dind Roland transports 10-14677. — Dufour Isabelle Mlle infirmière 10-30636. — Echo-Bengale 10-23181. — Fay M. Mme estéticienne 10-19973. — Golliez Violette Mme 10-30663. — Groupement des maîtres d'atelier socio-professionnels 10-24004. — Henry Jean-Michel publicitaire 10-22801. — Houmard Michel Georges 10-30662. — Jalanti Tauno 10-30668. — Jeannel-Fouinat Fernand et Yvonne 10-30644. — Kaht Irma 10-42845. — Kibangu Etienne 10-30665. — Kuhn Peter 10-52075. — Langle Marthe 10-30639. — Lausanne-Basket club des supporters 10-16687. — Macanga Lourenco 10-52082. — Magnenet Freddy fonct. de police 10-30631. — Male Gemma 10-52078. — Malosse Suzanne Mme dame de réception 10-30660. — Masetti Paolo barman 10-30677. — Millan Angéles 10-52079. — Morales Manuel mécanicien automobile 10-18708. — Mottet Charly concierge 10-50796. — Müller Françoise 10-30653. — Ogay Edouard et Edith 10-30648. — Orville Pierre et Simone M. et Mme chauffeur de taxi 10-30672. — Perret Marc réclames publicité 10-21790. — Pittet Irène 10-30642. — Queloz Romain dessinateur 10-30650. — Rochat Eric et Anne-Marie 10-30649. — Rodriguez Nelly 10-52080. — Saussaz Gilbert et Josette employé communal 10-30676. — Schiesser W. inspecteur de montage 10-30653. — Schmid Anne-Marie Mlle 10-30651. — Séminaire romand de germanistique Werner Stauffer 10-21705. — Sola Pierre et Julie 10-30656. — Sumi J.-P. et B. M. et Mme 10-42841. — Trio Pro Musica 10-21520. — Zanetti Priska empl. DAT 10-42840.

**Liestal:** Sandoz-Saladin Anna 40-56480.

**Locarno:** Ginnasio cant. alla Moretina 65-4857. — Ginnasio cant. alla Moretina cassa allievi 65-4952. — Wintler Ernst Dr. Muralto 65-5385.

**Le Locle:** Vuignier Victor 23-6102.

**Losone:** Foot Ball Club 65-7907. — Sci Club Agie 65-7673.

**Lüen:** Evang. Kirchengemeinde 70-8143.

**Lugano:** Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA succ. di Lugano 69-188. — Brunati Ezio coloniali 69-16041. — Conti Maria 69-16045. —

Cortella Corrado Sacerdote 69-16000. — Denti Lorenzo architetto Massagno 69-16007. — Del Rocino Alberto Paradiso 69-16003. — Di Casola Enzo ing.-tecn. STS 69-16013. — Femia Vincenzo Massagno 69-16047. — Galli Luciano 69-16027. — Ganser-Flury Elia 69-2215. — Gargantini Gianni lab. odontotecnico 69-16004. — Ghera Luciano 69-16001. — Hohl Max Massagno 69-16021. — Marconi don Mario Canonico. 69-16017. — Rabaglio Vittorio 69-16009. — Timillero Domenico Paradiso 69-16002.

**Lumino:** Righetti Luigi Romano caposizione militare 65-11134.

**Lupsingen:** Oberli-Würthrich Peter 40-56470.

**Luzern:** Baumann Eduard Redaktor 60-41277. — Bühlmann Alfred 60-41279. — Deutschweiz. Sprachverein. Sprachauskunft 60-3260. — Dreier Andreas 60-41294. — Estermann Silvia W. 60-62093. — Furrer-Staffelbach Karl 60-41293. — Genhart Kurt 60-62096. — Graf-Fischer Robert 60-41274. — van der Kooij Johanna 60-41292. — Lang-Brodbeck Maria 60-41271. — Montana-Immobilien AG 60-20011. — Moos August 60-41276. — Muff Hans 60-62097. — Rauch Hans 60-41288. — de Roode Gerda Janke 60-41291. — Scheuner Hermann 60-62103. — Sigg Kurt 60-41280. — Sprachauskunft des deutschweiz. Sprachverein 60-3260. — Wicki Josef Fotograf 60-41275. — Ziegler-Resch Adolfine 60-41287.

**Maggden:** Naf Emanuel 40-55518.

**Maglaso:** Bolli Gerhard E. 69-16014.

**Maisprach:** Lüscher-Handschin Willy 40-56493.

**Männedorf:** Christl. Verein Junger Männer Jungschar 80-46817.

**Manno:** Ruwega SA. 69-3368.

**Marigny:** Fellay Willy ing. ETS 19-12886.

**Martigny-Croix:** Bouli-Lattion Gérard inspecteur d'assurances 19-12900.

**Meikirch:** Loosli Heinz dipl. Elektrotechniker 60-63208.

**Meisterschwanden:** Koller Werner Vorstand-Stellvertreter 50-21004.

**Melide:** Bur Mariuccia e Roberto 69-16044. — De-Rungs Silvio 69-16048.

**Mellingen:** Meier-Solai Jos. Mechaniker 60-20794.

**Mendrisio:** Ferrario Lina fu Francesco 69-16029.

**Menzobona:** Pfaffler Heinrich Mechaniker 87-6290. — Zingg-Wiest Maria Frau 87-6281.

**Menzonio:** Conti Primo 65-11135.

**Mesocco:** Repetti Carlo 65-11147.

**Mezzovico:** Conconi Teodoro docente cant. Vira 69-16023.

**Möhlly:** Bürlin Heiner Chemikant 40-56483.

**Mollis:** Gallati-Sidler Hermann Förster 87-6306. — Maissen Karl 87-6282.

**Morbio-Inferiore:** Pfaffler Heinrich Mechaniker 87-6290. — Zingg-Wiest Maria Frau 87-6281.

**Monte Carasso:** Gambonini Carlo e Emidia 65-12552. — Pestoni Pietro fu Luigi 65-11136.

**Montreux:** Baeriswyl Michel 18-7539. — Nicolet Willy techn. 18-7545.

**Montricher:** Morel Roger et Paulette mécanicien 10-30632.

**Morbio-Inferiore:** Pozzi Eligio 69-16042.

**Morcote:** Dubini Paolo scultore monumenti 69-16011.

**Morges:** Cuvit Gérard employé PTT 10-42843. — Deville SA Lausanne succ. de Morges 10-369.

**Moudon:** Haroud Messoud Dr. méd. 10-52074. — Pochon René 10-42842. — Roux Louis 10-50136.

**Moutier:** Goede-Gerber Ursula 25-16186. — Martin Jean 25-40691.

**Mühlhorn:** Sieghalter Max 87-6303.

**Mülheim Dorf:** Damenturnverein Mülheim 85-5590. — Herzog-Horat Albin Landwirt 85-4954.

**Münchenbuchsee:** Büchi Hans Sachbearbeiter 30-35501. — Reese Max 30-63195.

**Münchenstein:** Staudenmann-Weber H. u. T. 40-73704. — Tschopp-Vögel Margrit 40-61417. — Fyssl Urs Buchhalter 40-61023.

**Münchwilen (TG):** Wussballclub 85-6398.

**Münsingen:** Studer Therese FrL Sekretärin 30-63205.

**Mutschellen:** Allgemeine Musikschule 50-15372.

**Muttenz:** Berner-Gogel Walter 40-63556. — Mansouri Ali Dr. med. 40-52154. — Sieghalter Erwin Visiteur SBB 40-63248. — Straumann-Kestenholz Karl 40-55525. — Weber-Kaspar Beatus 40-56490.

**Näfels:** Giger Julius kaufm. Angestellter 87-6280.

**Nänikon:** Rohner-Zurlinden Eugen Greifensee 80-84278.

**Naters:** Bürki Hans 19-12892.

**Netstal:** Weibel Erwin Elektro-Monteur 87-6305.

**Neualschwil:** Ebstein-Gausechi Erica 40-69098. — Hasler-Müller G. u. U. 40-69111. — Murrman Jean-Claude Verkaufschef 40-61638.

**Neuchâtel:** Albaladejo Solange Mlle 20-15926. — Bonvallat Berthy Mme 20-25580. — Dubied Edouard & Cie SA gérance des immeubles 20-9111. — Girardier Simone Mme comptable 20-2658. — Mantoni Lino 20-18082. — Millan Francisco 20-16139. — Millan Pilar Mme 20-15951. — Schamach Catherine Mlle 20-16052. — Schürch U. 20-25169. — Sellenet Georges 20-6931. — Solano Pedro 20-15935. — Wiedmer Jean-Pierre 20-25146.

**Neuhäusern am Rheinfall:** Böslsterli Erika 82-4728. — Kamler Franz 82-351. — Lächli Fritz 82-5083. — Pätzold Werner 82-6401. — Scheidegger Rita 82-5952.

**Neunkirch:** Männerriege 82-4713.

**Neuveville:** Gander Jean-Gabriel ing. dipl. 20-1874.

**Nidau:** Eder Egon Photo-Reklame-Reportagen 25-4771.

**Niedererlisbach:** Schnyder-Bucher Max 50-1260.

**Niedergesteln:** Zumberhaus Walter Baugesäft 19-9509.

**Niederlenz:** Stückli & Trüssel Konstruktionswerkstätte 50-18606.

**Niedermühlern:** Mätzler Oskar Prediger 30-63201.

**Niedertufen:** Goldmacher E. Frau Dr. 90-32031.

**Niederuzwil:** Eicher-Germann Rolf 90-32033. — Hilber Hans 90-32038.

**Niederwangen b. Bern:** Schärer Jakob techn. Angest. 30-63202.

**Novazzano:** Klett Paolo 69-16028. — Valtolini Roberto 69-16043.

**Nyon:** Burki Pierre ing. Eplf 10-30669. — Roy Annie Mlle secrétaire 12-20110.

Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Redaktion: Div. du commerce du Département, féd. de l'économie publ., Berne.

### Skilift Feldis AG

#### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

vom 12. November 1971, um 17.00 Uhr, im Hotel Sternen, Domat/Ems

##### Traktanden:

1. Feststellung der anwesenden Aktienstimmen.
2. Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 55 000.— auf Fr. 350 000.—.
3. Statutenänderung.
4. Diverses und Umfrage.

Feldis, Domat/Ems, 25. Oktober 1971

Im Namen des Verwaltungsrates  
Der Präsident: S. Brunner

### Association Diocésaine de Besançon 1963

#### Emprunt obligataire 5%

Le 23 septembre 1971 dans nos locaux, en présence du notaire G. Burnier, ont été tirées au sort les 83 obligations de Fr. 1000.— nominal chacune:

131 à 180	244 à 246
201 à 220	301 à 310

Les titres sus-mentionnés, munis des coupons du 1<sup>er</sup> décembre 1972 au 1<sup>er</sup> décembre 1973, devront être présentés au remboursement aux guichets de la Banque de Commerce et de Financement Bancofin SA, 57, avenue Ruchonnet, à Lausanne.

Titres amortis et non présentés au remboursement:

Tirage 1969: 402 à 406, 421

Tirage 1970: 270 à 274

Bancofin SA



### Das Prämiensparheft 508 471/07

ausgestellt von der Migros Bank Zürich mit einem Guthaben von Fr. 816.20, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Prämiensparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Prämiensparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 12. Oktober 1971

Migros Bank

#### IHR SITZ IN BIEL

In Geschäftsliegenschaft Nähe Bahnhof 5-8 Büroräume mit Kantine an repräsentative Firma langfristig zu vermieten, zu sehr vorteilhaften Bedingungen. Anfragen an

Kaderli Treuhand AG, Biel  
Tel. (032) 2 40 29

Wir suchen jüngern, eidg. diplomierten

### Chefbuchhalter

mit Industrieerfahrung zur Führung der Finanzbuchhaltung mehrerer Gesellschaften, Bearbeitung und Überwachung des betrieblichen Rechnungswesens, wie

- Kostenstellrechnung
- Kalkulationen
- Kurzfristige Erfolgsrechnung

Der Posten wird infolge Pensionierung des bisherigen Inhabers frei. Maschinell sind wir mit einem Magnetknoten-Computer NCR 400 ausgerüstet.



Über Ihre Bewerbung würden wir uns freuen.

Knoll AG, Chemische Fabriken, 4410 Liestal  
Telefon 061/91 20 05

Zu vermieten in Wädenswil per zirka 4. Quartal 1971

1 x 200 m<sup>2</sup> Fabrikations- oder Büroraum  
freundliche Räume (2. + 3. Etage), Bodenbelastung 500 kg, Lift, usw.  
Chiffre 44-47143, Publicitas, 8021 Zürich.

Laborraum (25 m<sup>2</sup>) eingerichtetes chemisches Labor am linken Zürichsee zu vermieten, allenfalls mit zusätzlichen Räumen für physikalisches Labor, Büro, usw. per 1/2. Quartal 1972.  
Chiffre 44-47144, Publicitas, 8021 Zürich

In Wädenswil herrlich gelegenes  
Doppelbüro (90 m<sup>2</sup>)  
per 1. Januar 1972 zu vermieten. Parterre, ruhigste Lage, Parkplätze, usw.  
Chiffre 44-47142, Publicitas, 8021 Zürich.

## Baustop-do it yourself

100-200% Platzgewinn mit den neuen raumspars Auszugsschränken Für Büros, Archive, Apotheken, Lager, Garderoben, Wohnungen usw. Gratisprospekt: J. Stocker, Horwerstr. 78, 6010 Kriens, Tel. 041/41 26 48.

## SEVA 197

28. Oktober 1971

Lotteriegewinnsgesellschaft für Seesucht, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung  
Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern  
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern  
Tel. (031) 45 44 36, Postcheck 30-10026

### Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 197. SEVA-Lotterie, die am 28. Oktober 1971 in Niederbipp stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 120 000.— Nr. 241955	
1 Treffer von Fr. 10 000.— Nr. 184473	
1 Treffer von Fr. 5 000.— Nr. 194384	
5 Treffer von Fr. 2 000.— Nrn. 157675 169266 201767 214934 232449	
10 Treffer von Fr. 1 000.— Nrn. 133991 142976 159366 162999 165117 189468 201797 205124 241416 250643	
15 Treffer von Fr. 500.— Nr. 130211 154964 159874 170092 172727 179470 192242 202626 211723 219219 219902 224521 240670 244350 249834	
182 Treffer von Fr. 100.—	
Alle Lose mit den Endzahlen:	1902 2875 2894 3289 3487 3496 3674 5807 6771 8374 8504 8942 9449 9833
390 Treffer von Fr. 20.—	
Alle Lose mit den Endzahlen:	261 481 875 exkl. 2875 ferner 2740
650 Treffer von Fr. 10.—	
Alle Lose mit den Endzahlen:	154 607 715 742 814
26 000 Treffer von Fr. 5.—	
Alle Lose mit den Endzahlen:	2 7

Im übrigen wird auf die ausführliche offizielle Ziehungsliste verwiesen, die allein massgebend ist.

Die Treffer werden vom 29. Okt. 1971 bis 1. Mai 1972 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.— und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.— können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 198. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.— erhobene Verrechnungssteuer von 30% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegewinnsgesellschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessenungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die 6 Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», das heisst bis zum 1. Mai 1972, nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 1. Mai 1972.

### Nächste Ziehung 16. Dezember in Worb

## Haupttreffer 1 x 1/4 Million

1 x 250 000.—	=	Fr. 250 000.—
1 x 10 000.—	=	Fr. 10 000.—
10 x 1 000.—	=	Fr. 10 000.—
12 x 500.—	=	Fr. 6 000.—
100 x 100.—	=	Fr. 10 000.—
200 x 20.—	=	Fr. 4 000.—
1 000 x 10.—	=	Fr. 10 000.—
40 000 x 5.—	=	Fr. 200 000.—
41 324 Treffer	=	Fr. 500 000.—

Lospreis Fr. 5.— und Porto 80 Rp.

SEVA, 3001 BERN

Mühlemattstrasse 68

Postcheckkonto 30-10026